ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Կ. Պոլսոյ և Թէ գաւառաց համար
Տարեկան 7 մէճիտ
Վեցամսեայ 3 ½ »
Եռամսեայ 2 »
Օտար երկիրներու համար 40 Ֆր.
Վեցամսեայ 20 »
Եռամսեայ 10 »
Թղթատարի ծախքը մեր վրայ, բաց ի Բամի Լօքալէն։
Դրամի փոխարէն փոստայի փուլ կ'ընդունուի՝ 115 ղրուշի փուլն 100 ղրուշի հաշուով։
Նամակները կ'ուղղուին առ ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆՆ
38, Պապը Ալի Ճատտէսի, Կ. Պոլիս։

ՔՍԱՆ ՓԱՐԱ

ԲԻՒԶԱՆԴԻՈՆ

ՀԱՅԱԹԵՐԹ ԱՄԵՆՕՐԵԱՅ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ԵՒ ԳԻՏԱԿԱՆ

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ԲԻՒԶԱՆԴ ՔԷՉԵԱՆ

"پوزانتيون"
ارمنيجه يومی وسياسی غزته
صاحب امتياز ومدير مسئول
بوزانت كچيان
مطبعه و اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۳۸ نومرولو دائرۂ مخصوصه‌ده‌در

PUZANTION
Journal Arménien Quotidien,
Politique, Financier et Littéraire
Directeur-Propriétaire
PUZANT KETCHIAN
Bab Aali Djaddéssi, No 38.
CONSTANTINOPLE

ՔՍԱՆ ՓԱՐԱ

Ա. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 53 — ՈՒՐԲԱԹ 1897 ՅՈՒՆՈՒԱՐ 3/15 — 1 ՇԱՊԱՆ 1314. 3 ՔԵԱՆՈՒՆԻ ՍԱՆԻ 1312 — Ա. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 53

Ս. ԾՆՆԴԵԱՆ ԹԻՒ ԲԻՒԶԱՆԴԻՈՆԻ

Բիւզանդիոնի վաղուան թիւը լոյս պիտի տեսնէ բոլորովին պատկերազարդ կերպով պարունակութեամբ մը, ձօնուած 1897ի Հայկական Ս. Ծնունդի Տօնին առթիւ խմբագրուած։

Կ. ՊՈԼԻՍ, 3/15 ՅՈՒՆՈՒԱՐ, 1897

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ

ՄԵՐ ՀԱՅ-ԿԱԹՈՂԻԿԷ ԵՂԲԱՅՐՆԵՐԸ

Մեր հայ-կաթողիկէ մեծայարգ պաշտօնակիցը, «Մեճմուայը Ախպար», իր վերջին թիւերուն մէջ կարգ մը գեղեցիկ խմբագրականներ գրեց այն սահուն ոճով որ յատուկ է իր վարժ գրչին, գովելով Ամեն. Տ. Մաղաքիա Ս. Պատրիարք Հօր ընտրութիւնն ու գրուատելով Ն. Սրբազնութեան բարեմասնութիւնները. գոհունակութիւն յայտնելով կրօնական և քաղաքական ժողովներուն բարւոք կազմութեան համար. մասնաւորապէս շնորհակալ նշան մը համարելով Բարձր. Յարութիւն փաշայի նախագահութեան ներքեւ քաղաքական ժողովոյն այնքան պատուաւոր և այնքան փառաւոր տարրերէ կազմուիլն. Ամեն. Տ. Օրմանեան Ս. Պատրիարք Հօր և Գերերջանիկ Տ. Ազարեան Պատրիարք-Կաթողիկոսին միջեւ սիրալիր տեսակցութիւնները ու երկուց Պատրիարքարանաց միջեւ յարաբերութեանց բարւոքումը. Ի վերջոյ, մեր պաշտօնակից գովեց Ս. Պատրիարք Հօր և իր շուրջը գտնուող ժողովներուն կարօտեալներուն նըպաստ հասցնելու համար ըրած ճիգերը, մեր ազգայիններուն ցուցած մարդասիրական հոգածութիւնն, և յորդորեց մեր հայ-կաթողիկէ պատուական եղբայրներն ու քոյրերն ալ՝ իրենց բաժինն ունենալու այսքան սուրբ, այսքան քրիստոնէական գործի մը մէջ։

Իբրեւ գլխաւոր թարգման մեր ազգայնոց զգացումներուն, կը փութանք մեր շնորհակալիքն յայտնել մեր Պատ. պաշտօնակցին ազնիւ զգացումներուն համար, ինչպէս և զանոնք սրտագեղ ձեւով մը արտայայտելուն համար։ Տարակոյս չկայ թէ Ազգն ողջոյն գոհունակութեամբ կարդաց և լսեց երկուց Պատրիարքաց սիրալիր տեսակցութիւնները, և Գերերջանիկ Տ. Ազարեան Սրբազան սովորականէն աւելի շուտ տալով առաջին այցելութիւնը մեր Նորընտիր Ս. Պատրիարք Հօր և այնքան համակրանք յայտնելով, շատ լաւ տպաւորութիւն մը թողուց մեր ազգայիններուն սիրտերուն վրայ։ Ուրախ ենք հաստատելով որ այս զգացումներ փոխադարձ են։ Մեր հայ-կաթողիկէ եղբայրներուն Հոգեւոր Տէրն (ինչպէս իրենք այնքան շնորհալի կերպիւ կ'անուանեն իրենց Ս. Պատրիարքը) մեծ ազդեցութեան տէր է իր հօտին վրայ և իր հօտէն դուրս, և գոհացուցիչ է խմանալ որ զայն կը գործածէ յօգուտ կարօտեալներուն։ Մեր Ազգային Լուրերու բաժնին մէջ քանիցս ծանուցինք Ն. Սրբազնութեան տնօրէնութեամբ եղած նպաստի առաքման բաշխումներն առանց կրօնային խտրութեան։ Այսքան աղքատութեան առջեւ արդէն անպատեհ կ'ըլլար դաւանական խտրութիւններու վրայ մտածել։ Հռոմայ Ք. Քահանայապետն ալ չուզեր որ այնպիսի խտրութիւններ ըլլան նըպաստի բաշխումներուն մէջ, որուն ինք եւս մասնակցեցաւ իր ղրկած կարեւոր գումարներով։ Սրբազան Լեւոն ԺԳ.ի լայն միտքին ազէկ թափանցած է մեր հայ-կաթողիկէ եղբարց հոգեւոր գլուխը։ Մեծամտութիւն կ'ըլլար մեր կողմէ այս առթիւ խնդակցութիւններ յայտնել. զի որպէս քրիստոնեայ հօտի մը գլուխ, Տ. Ազարեան Սրբազան պէտք չունի մեզմէ ո՛ և է բան մը լսելու իր բարձր պաշտօնին ոգւոյն վրայ։ Ամէն ոք, բողոքական ու օրթոտոքսն, անկլիքանն ու սկեպտականը, կը խոստովանի թէ Սրբազան Լեւոն ԺԳ. Պապ սովորական Քահանայապետ մը չէ։ Պէտք չունինք իր բեղուն գրչէն ելած ամէն Շրջաբերականներուն համար ըլլալու՝ հաստատելու համար թէ ինք շատ մը խնդիրներու և շատ մը յիշատակելի առիթներու մէջ քրիստոնէութիւնը լուսամիտ կերպով մը հասկցեց, մարդկային հաւասարութեան, ընկերային բարեկարգման, մէջազգային բարեգործութեան, իրաւաբարութեան, խաղաղութեան, և կարօտելոց հոգածութեան համար գովելի սկզբունքներ յայտարարեց Քահանայապետական Աթոռին բարձունքէն, իր ձայնը լսելի ընելով իր հօտին շրջանակէն դուրս ալ, որ անձուկ շրջանակ մը չէ արդէն։ Անգլիական ազատ մամուլն, որ Բողոքականութեան քննադատական ոգիով խորապէս տոգորուած է, թէեւ չընդունիր անկլիքան եկեղեցին Հռոմայ եկեղեցին հետ միացնելու առաջարկը, բայց ամէն առթիւ կը ներբողէ Լեւոն ԺԳ.ի քրիստոնէական լայնարձակ ոգին որ կ'արտափայլէ իր անձնական վարմունքին և իր հրապարակային առաքներուն մէջ հաւասարապէս։ Թէեւ Պիոս Թ. և Լեւոն ԺԳ. մի և նոյն բազմադարեան եկեղեցւոյն պետերն եղան, բայց իրենց պաշտօնին հանգամանքներն ըմբռնելու մասին երկուքին մէջ մեծկակ տարբերութիւն մը կար։ Օրինակի համար Լեւոն ԺԳ. չի բանադրեր իտալական ազգն ու կառավարութիւնը, թէեւ աշխարհային իշխանութեան պահանջումէն հրաժարած չէ։ Բանադրելէ հեռի, Իտալացի գերիներուն գործին մէջ հակառակն հաստատեց։ Պիզմարք իշխանին նման դրական միտք մը, որ մարդոց ու իրաց վրայ իր դատողութեան մէջ դուն ուրեք վրիպած է, ազէկ հասկցաւ Լեւոն ԺԳ.ի մտքին բարձրութիւնը՝ նշանակելի առթիւ մը։

Երկար կ'ըլլար ապացուցանել մեզ համար քաջայայտ այս իրողութիւնը թէ Լեւոն ԺԳ. Քահանայապետին գործունէութիւնն ընդհանուր բարեգործութեան ու մարդասիրութեան ալ օգտակար եղած է մեծապէս։ Մեր Պատ. պաշտօնակցին Մեճմուայի Ախպարի հրատարակութիւններն առիթ կ'ընծայեն մեզ գոհունակութեամբ հաստատելու թէ Գերերջանիկ Ազարեան Սրբազան ալ նմանօրինակ գործերու մէջ նոյն բարձր ոգիին թելադրութիւններուն կը հետեւի, ինչպէս արդէն կը պահանջէ ամէն հոգեւոր պետի կոչումն աղքատութեան ու կարօտութեան հանդէպ։

ՏՔԹ. ՊԱՐՆԱՐՏՕ

«Արեւելք»ի մէջ պարբերաբար նկարագրած ենք անգլիացի մարդասէր Տքթ. Պարնարտոյի հաստատութիւններուն շարքն, որոց մէջ կը հաւաքէ փողոցը մնացած տղաք, նիւթապէս ու բարոյապէս թշուառ ընտանիքներու տղաքը, բոլոր այն գեղահաս տարրերն որք ապագայ մը չարագործներու թիւն աւելցնելու պիտի ծառայեն. զանոնք կը պատսպարէ, պարզ կրթութեան մը հետ ձեռքի արհեստ կը սորվեցնէ անոնց, և երկրագործ կամ արհեստաւոր կ'ընէ զանոնք, Անգլիոյ կամ գաղթականութեանց մէջ։ Իր ձեռքին տակ այսպէս 5—6,000 որբեր կան միշտ զորս մարդ ընելու խուսէ է՝ հազարաւորութենէն ստացած կամաւոր նպաստներով միայն։ Մէկ մասն իր քով կը պահէ, բայց գործակալ իր չէնքն անբաւական կուգայ, մաս մ'ալ կը զետեղէ պարկեշտ ընտանիքներու մէջ, չաբաթական մը վճարելով։ Տարեգլխոյ առթիւ այս քարեգործ մարդ Լոնտոնի փողոցներէն ժողվել տուաւ երկու հազար թափառայած տղաք, իր գործակալներուն ձեռամբ ամէնուն ձրի ճաշ մը տուաւ իր Սթեբնի-քօզուէյի կեդրոնատեղին մէջ, փոքրիկ հանդէսով մը։ Մեկնած ժամանակ իւրաքանչիւրին տրուեցաւ այցաքարտ մը որուն վրայ նշանակուած էր Պարնարտոյի հասցէն, և հրաւէր մը որ թողուն փողոցային կեանքին փորձութիւններն, և այս հաստատութեան ապաստանին, եթէ կ'ուզեն պարկեշտ կեանք մը վարել Լոնտոնի կամ գաղթականութեանց մէջ։ Անցեալ տարի Տքթ. Պարնարտօ 2,328 որբ և անտէր տղաք ընդունեց, ուրեց հազարաւոր տղաքներու և պատանիներու ալ գիշերային ձրի ճաշ և պատսպարութիւն հայթայթեց, և իր դպրոցներուն, արհեստանոցներուն և տեպար-ագարակներուն մէջ մարզուած վարժուած 684 տղաք գաղթականութիւններ ղրկեց։ Հիմակ ալ իր ձեռքին տակ գտնուող որբերուն թիւը պակաս չէ 5,000է, որոց միայն սնունդի համար օրական 140 անգլ. ոսկիէն աւելի ծախք կ'երթայ։ Բաւական չհամարելով այս բնաը, Տքթ. Պարնարտօ զանազան երկրէ և զանազան կրօնէ 1,000 որբ ևս ընդունելու պատրաստակամութիւն յայտներ է։ «Փրկութեան Բանակն» և Տքթ. Պարնարտոյի պատսպարաններ մեծ մխիթարութիւն են տառապեալ մարդկութեան համար. զի անգլ. ազգին պատիւ բերող ամէնէն գործնական ձեւերով կ'աշխատին արմատաքի դարման տանիլ թշուառութեան ու մոլութեան, տղաքները, գեղահաս սերունդը, չարութեան դէմ ապահովուած վիճակի մը մէջ դնելով։

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆՆԵՐ

Անգլիոյ Սրբուհի քաղաքը կը պարծի աշխարհի վրայ մեծագոյն կիրակնօրեայ վարժարանն ունենալուն համար։ Իր կիրակնօրեայ վարժարանը կը յաճախեն 4834 աշակերտներ երկու սեռէ, որք 238 վարժապետէ և 195 վարժուհիէ կ'ուսին։ Ս. Գիրքի, բարոյական դասեր ու հրահանգներ կ'առնեն, դրական ազնիւ հատուածներ կը կարդան ու բացատրութիւնը կ'ուսանին, քարոզներու կ'ունկնդրեն, աղօթքի կը մասնակցին կիրակնօրեայ վարժարաններ մէջ։ — 5,000 հոգիի բարոյական բանակ մը՝ մոլութեան, տգիտութեան դէմ։ Ամէն ամսոյ առաջին կիրակի իրիկունն այն տղոց հասկնալի կերպով քարոզ մը կը խօսուի, և տարեդարձի կիրակին Անգլիոյ ամէնէն նշանաւոր քարոզիչներէն մին (ո՛ր յարանուանութենէ ալ ըլլայ) կը հրաւիրուի քարոզ խօսիլ այն տղոց առջեւ։ Երկու չաբաթ առաջ էր տարեդարձն, և այն առթիւ քարոզեց Վեր. Տօքթօրն Աստուածաբանութեան Ջ. Ա. Պէրի, և այն առթիւ 525 ոսկիի գումար մը հանգանակեցաւ աշակերտներէն՝ կիրակնօրեայ վարժարանին ծախքերուն համար։ Այս պատուական հաստատութիւնք տարւէ տարի աւելի կը զօրանան ու կ'ընդարձակուին Անգլիոյ մէջ։ Ամէն Ծխեղեցի ունի անտնցմէ, անկլիքանն ու կաթոլիկը, պետուացի Երեցականն ու կալվինցի երբաւակալը։ Հզօր միջոց մը ճանչցուած է կիրակնօրեայ վարժարանը՝ տղոց մտքին և սրտին մէջ տպաւորելու այն մաքուր սկզբունքներն որով օժտուած պիտի ըլլան ազգին։

ՄՈՒՇԻ ՎԱՐԺԱՐԱՆՆԵՐԸ Ի ՎԵՐՋ 1896 ՏԱՐՒՈՅՆ ՔՐԻՍՏՈՍԻ

ՄՈՒՇ, 18 Դեկտ., 1896.

Տարւոյս մեր դպրոցական տարեշրջանը շատ անուշ, շատ տխուր կը սահի, կ'անցնի։ Քաղաքիս մէջ երկու մխիթարական հաստատութիւններ միայն կային — արական և իգական ջուխտակ վարժարաններն, որք 18-20 տարիէ հետէ կը մատակարարուէին Միացեալ Ընկերութեանց կողմէ և երկսեռ ուսանողաց տրուած զարգացումն ոչ նուազ գոհացուցիչ էր։ Հոն կը դիմէին ոչ միայն տեղական ամէն դասակարգի զաւակունք, այլ իրենց ուսումնական ծարաւը յագեցնելու կուգային շրջակայ հայ գիւղերու և գաւառակաց մանկներու կանոնաւոր, անուղէլ և օրինակելի ուսանողութեամբ։ Պարզ արհեստներ միամիտ գիւղացիներ էին հետաքրքրուիլ։ Հետզհետէ դուրս եկած կարգ մը շրջանաւարտներ, մտած զանազան պաշտօններու՝ գլխաւորապէս ուսուցչութեան մէջ կը ծառայէին, կը նըպաստէին դաստիարակութեան գործին։ Եղան առեւտուրներ, ինչպէս վերջերս ալ՝ գործունէութիւններ, գանձանը յառաջ եկան վարժարանաց վարչութեան, մատակարարութեան և յառաջդիմութեան դէմ. ըսուեցաւ նաև թէ պաշտօններու բաշխումն ալ իրական արժանիքի վրայ չէր եղն. են.։ Ամէն բողոքներ տարւոյս օգոստոսին մեր վարժարանաց երկուքին ալ վհանգամայն փակումին. և զուրկ մնացին պաշտօնեայք, ուսանողք և ժողովուրդն։ Մանուկներ կային, որ նոր ի նորոյ և տատանելով, վիճին պարի կ'երթային գրասենեակին առջեւ. Մեծամեծ ... աւելի ուժգին էր հրեշտակաց մտքերնուն վրայ. կային որ քանի մը դասարաններէ անցած, ըսն հաճ ու հում առած, ըղձացումներն փրցած, ուժովցած, այն ցուրտի ժամերը, դիշերներն նուագիչ ձրագի թերլուլիկ լոյսով, անյագաբար կը գրէին ու կարդային, և ըստ այսմ շատեր, յորոց ոմանք կ'երազէին ուսուցչական ասպարէզ։

Միացեալ Ընկերութենէն պատճառ մը չունենալով դանդատելու, մեր անտրամաբանական գործունէութիւնն և երախտագէտ զգացումը, գաւառական հետեւողական անկիւնէ մը, ուր քանի տարիէ ի վեր թափուեցան իր կըրթական ճգունք։ Այնքան ջերմապէս դաստիարակութեան նուիրուած այդ մարմինը չպիտի լքանէր մեր երկսեռ վարժարաններն, եթէ դրամական սաստիկ անձկութիւնն չխլառէր իր ոյժն։

Ինչ ընեն ծնողք, երբ չկայ դպրոց, վարժարան փարակելու բազմաթիւ մանուկներն։ Ունինք թաղային ծաղկոցներ, վարժարաններ, բաւական չեն սակայն պարփակելու ամբողջ դպրոցականներն, և եթէ արական սեռն խապա. անմխիթար չի կրնար նկատուիլ այս դպրոցներով, միայն իգական սեռն ունէր չունէր մէկ վարժարան՝ Ազգանուէր Հայուհեաց ընկերութեան դպրոցն, որ փակուած է դժբաղդաբար։

Տարամպայման աղքատութիւնն անհաղթելի դժուարութիւններ կը յարուցանէ կրթական ձեռնարկներու դէմ։ Զու բացուելը որ անտարբերութիւնները դժուարութեանց մէկ մասն են, բայց գլխաւոր մասն աղքատութիւնն է։ Գաւառներու մէջ անհետական նըպաստները խիստ հազուագիւտ, կամ անզօր են. յայտնի «դրամամուտ» չունինք. Մուշի ժողովուրդն ընդհանրապէս միջին դասակարգի կը վերաբերի, և շատերն իրենց ջերմ փափաքին հակառակ անձեռնհաս կը համարին զիրենք կեդրոնական վարժարանն իր նախկին ծրագրին համեմատ մատակարարել։ Քանի որ կեդրոնական վարժարանը բանալ կարելի չէ այժմ, ուշադրութիւն դարձնելու է թաղային վարժարանները կանոնաւորելու։ Մարինէ թաղի դպրոցը քիչ շատ գոհացուցիչ է. գէթ միւսներն ալ անոր ուղղութեան ենթարկուէին։ Ամէնէն անմխիթարական աղջկանց անխնամ վիճակն է. անոնց համար ոչ իսկ ծաղկոց մը կայ քաղաքիս մէջ։ Հոգածութիւն և բոլոր ջանքերը լարուելու են գէթ այդ կողմ և գոհութեամբ կը յիշատակենք թէ Առաջ. Փոխանորդ Հայրն և գաւառական ժողովները կը զբաղին այս հարցով. Թաղ. խորհրդոց յորդորներ տրուած են, և յոյս կայ աղջկանց համար գէթ ծաղկոց մը հաստատելու տեղական միջոցներով։

ՈՒԽՏԱՒՈՐ

ՄԽԻԹԱՐԵԱՆԻ ՄԸ ՊԱՏԱՍԽԱՆԸ «ԲԻՒԶԱՆԴԻՈՆ»Ի ԹՂԹԱԿՑԻՆ

Դ.) «Վիեննայի և Վենետիկի Մխիթարեանք» կ'ըսէ Պր. Ս. «Ս. Ծննդեան տօնը լատինաց հետ կը տօնեն Դեկտ. 13/25»։

Այո, Վիեննայի և Վենետիկի Մխիթարեանք Ս. Ծննդեան տօնը՝ Փրկչին Ծննդեան օրը դեկտ. 25ին կը տօնեն, և այն ո՛չ միայն Լատինաց՝ այլ և Յունաց, Բողոքականաց և այլ քրիստոնէից հետ։ Դիտելին միայն սա է՝ թէ Մխիթարեանք ո՛չ թէ Յուլեանեան սխալ՝ այլ գրեթէ ամբողջ Եւրոպայէն ընդունուած Գրիգորեան ուղղագոյն հաշիւներուն համեմատ կը շարժին — ան ալ Եւրոպայի մէջ։ Թէ ինչ բանի համար ուղղագոյն կը համարին Մխիթարեանք Գրիգորեան հաշիւները, շատ լաւ գիտէ Պր. Ս., իր մեր ուսումն. — աշխարհագր. դասաւանդութեանց անկարօտ է։

Ե.) Պր. Ս. Մխիթարեանց աշակերտներուն վրայ խօսելով՝ «բան մը» ևս կը գտնէ, որով սա պարբերութեան ալ մուտ կը շնորհէ իր Բ. յօդուածին մէջ։ «Բայց բան մը կայ», կ'ըսէ, «որ Վիեննայի հայ աշակերտներէն առաջ, Հռովմէական ազգայնոց մի մեծ մասին վրայ նկատելի է. — Հայերէնն իբրեւ օտար լ'զու կ'ուսանին և առանց լաւ առոգանութեան կարդացանեն։»

Թէ մեր Լուսաւորչական սիրելի եղբարց զարգացեալ դասակարգէն անձ մ'այսպիսի բաւական նախապաշարմունք մը ստեղծելու մասնիր կարող մ'ունենայ, չէինք գիտեր։ Այս պատճառաւ վերյիշեալ պարոնը խոստովանինք անհեթեթ — շատ գեղեցիկ կամ «դռնիչ» ինչպէս որ կ'ուզէ, ազդեցութիւն ցանեցան մեր վրայ, անշուշտ ո՛չ թէ իրենց հասունաց, այլ տրամաբանութեան փաւլուն անգոյութեանը։

Կարծող. ազգայնոց ընդհանրութիւնը հայերէն միայն գիտէ. և ինչքան որ յաճախ են անոնց մէջ այն անհամոզակները, որ օտար լեզուներ ալ գիտեն, նոյնքան և դուցէ թէ աւելի յաճախ են այն անձինք, որ հայերէնը գիտնալէն զատ՝ շնորհքով տաճկերէն մ'ալ չեն գիտեր։ Երբ ուրեմն կ'ըսենք. հայերէն և անոնց «մի մեծ մասը» վերջին կը հաստատէ Պր. Ս., հայերէն կը սորվին, անշուշտ այն լեզուն ո՛չ թէ իբրեւ օտար այլ իբրեւ մայրենի լեզու կ'ուսանին։ Իսկ այն կեթոլ. հակիրճ որոնք հայերէնն իբրեւ օտար լեզու կը նկատեն, անոնց կրնանք կսմտեցնել զՊր. Ս., հայերէն ուսանիլ ընդհանրապէս իսկ չեն ուզեր։

Բայց ունինք և մենք դժբախտաբար մեր «կեամպաչիներ»ը, ենկիճէ և մենք, մեր «Եգիպտական» նախարդմունքները, մեր «առ ոտս» այս ինչ ֆրէբի կամ այլ անձի ուսումնասիրներն, այսինքն՝ չարչարուած ու խառնուած լեզուներ, որոնք մեզ կը գրուին երբեմն նաև Մխիթարեանց քով, և դարմանալի չէ՝ երբ վանականք իրենց աշակերտ տակաւին անգոհացուցիչ առոգանութիւն մ'ունենան։ Այսու հանդերձ «Հռովմէական ազգայնոց մի մեծ մասին» զուարճութեան պակաս եղած պիտի ըլլայ՝ մերթ այս վայելչութիւն մը գրչի մէկ չարժմամբ յառաջութեան տարաարոսը դաշնավիժած անել նել իրենց առոգանութիւնը։

Իսկ Մխիթարեանց աշակերտները զորոնք «բարեկիրթ» կը ներկայացնէ Պր. Ս., որոնց բարձրագոյն հակառակութիւնը կը գրաւէ մայրենի լեզուն որ ինքն, որոնք կրօնաւորն օտար լեզուներ միայն այն գիտնալով, որպէս զի հին ու նոր մատենագրութիւնք ճանչնալն բաց ըլլան — այս, այն նշանակերտները իրենք զիրենք և հայութեան սրտագին բարեկամութիւն մը գնել — նախ «ազգին» «անդամոց» կարգը դասուած տեսնելով բարեկիրթ հայու մը կողմանէ, շատ «համակրելի» պիտի գտնեն անշուշտ այս գաղափարն։ Եւ եթէ բախտ ունենան Պր. Ս. ի հետ վերստին տեսնուելու՝ զաւեշտական տպաւորութեան մը ներքեւ պիտի առաջարկեն անշուշտ Մեծապատիւ Պր. Յօդուածագրին սա «դժուարականներուն» խնդրոյ լուծումը թէ—ո՞րն է արդեօք իրենց մայրենի լեզուն։

Հ. ԱՐԻՍՏԱԿԷՍ ՏԱՂԵԱՆ
Մխիթարեան Վիեննայ

Կ. Պոլիս 31/12, 1896

ԳԻՏԱԿԱՆ ՔՐՈՆԻԿ

Վարդերու յարութիւնը. — Ասիֆ ֆէնի. — Ո՞րն է ամէնէն յարմար լեզուն. — Ելեկտրական հանրակառքեր. — Նիւակարայի ջրվէժը. — Նոր կոմէտ մը.

Ձմեռ առեն ո՞վ չուզեր վարդ ունենալ, ծաղիկներու այս թագուհին, առանց մեծածախս ջերմանոցի պէտք ունենալու։ Իրաւ որ լուծման պէտք խնդիրներէն մին է թառամած վարդերուն յարութիւն տալու խնդիրը։ Ձմրան այս եղանակին մէջ, եր, չիտակը խօսելով, քանի մ'օրէ ի վեր սկսած է Նորապսակի գարնան մը պատրանքը կրել տալ մեզ, ի՜նչ հիանալի պատրանք մը պիտի ըլլար նաև ճշմարիտ վարդերով զարդարել մեր լամբակները։ Ծաղկավաճառներուն լքքը լո՞յս. թառամած վարդի կոկոնները

վերակենդանացնելու գաղտնիքը գտնուած է։ Աղն, որ ամէն բանի համ կուտայ, ա՛ղն է վարդին այս վերանորոգիչ տարրը։ Փորձեցէք և պիտի համոզուիք։

Մայիսին վարդի դեռ չբացուած կոկոններ ժողուեցէք և չափազանց բարակ ու չոր աղի մէջ պահեցէք։ Աղը պէտք է կրակի վրայ չորցնել ծոլածոյ փոքրիկ սանի մը մէջ, բայց սանին խուփը մասամբ գոցել չմոռնաք, որ չըլլայ թէ աղին ճարճատիւնը վնասէ ձեր վարդասէր աչքերուն։ Աղը սանին մէջ չորնալով, խիստ բարակ փոշւոյ մը պիտի վերածուի։ Ցետոյ այս փոշի աղէն մաս մը կը լեցնէք ամանի մը մէջ և վարդի կոկոնները մէջը կը շարէք, այնպիսի կերպով մը որ իրարու չի դպչին։ Ամանին մնացած մասն աղով կը ծածկէք և բերանն ալ ամրափակ կը գոցէք, որ չըլլայ թէ ներս օդ մտնէ։

Վարդի կոկոնները, աղի մէջ թաղելէ ետքն, երբ քանի մ'ամիս վերջը հանէք, պիտի տեսնէք որ բոլորովին չորցած են. բայց մի՛ վախնաք, քիչ մը կոթէն առէք մկրատով կամ կտրոցով, և ջրով լեցուն ծաղկամանի մը մէջ դրէք. ապա զարմացմամբ պիտի տեսնէք որ չորցած ու մեռած կարծուած կոկոնները քիչ քիչ պիտի վերակենդանանան և վերջապէս պիտի բացուին։ Այս յարութիւնը թէև վաղանցիկ բան մը պիտի ըլլայ, սակայն ո՞վ չի բաղձար գոնէ մէկ օրուան համար յարութիւն առնել և անդենի կեանքը ծանօթացնել մեզ։

* * *

Ասիտ ֆէնիքն, որ երկու տարի առաջ բաւական հարստացուց մեր դեղավաճառներն, իրօք ճշմարիտ ապանեխական մ'է այն զօրութիւններով, որք յաճախ կը վերագրուին անոր։ Այո՛, կը պատասխանեն վաճառողներն. ո՛չ, կը պատասխանեն մի քանի առողջաբանք։ Ճշմարտութիւնը սակայն սա է թէ այս թթուին վերագրուած զօրութիւնք քիչ մը չափազանցուած կը թուին։ Ի սկզբան ամէն զօրութիւնք վերագրուած էին ասիտ ֆէնիքին, որ համաճարակ ու տարափոխիկ հիւանդութեանց դէմ նախապահիկ դեղ մը կը համարուէր։ Ասիտ ֆէնիքով կը լուացուէին, բան մը որ միշտ աղէկ է սակայն, և մինչև անգամ սկսան ֆէնիքացած օշարակներ խմել։ Ցետոյ կամաց կամաց երևան ելաւ, և մինչև անգամ ըսին թէ ասիտ ֆէնիքը լոկ փոփոխիչ դեղ մ'է և թէ համաճարակներու սերմերն ու միկրոբներն անոր հետ կատարեալ համաձայնութեամբ կ'ապրէին, մանաւանդ եթէ անմաքուր ըլլար։

Կ'երևի թէ ճշմարիտ բան մը կայ այս գնահատութեան մէջ։ Ասիտ ֆէնիքը միկրոբներու ազդեցութիւնը կը կասեցնէ, բայց զանոնք չի ջնջեր, եթէ մեծ քանակութեամբ չգործածուի։ Ուրեմն միջակ ապանեխական մ'է որ իր արտաքուած սաստիկ հոտովը կը վախցնէ անիրաւ միկրոբներն, որ ամէն տեղ կ'ուզեն ել եւ մուտք ունենալ։

Սակայն լաւ է գիտնալ թէ կարելի է անոր ապանեխական զօրութիւնն զգալապէս աւելցնել, եթէ հարիւրին կէսէն մինչև մէկ ասիտ քլորհիտրիք կամ ասիտ բորիք աւելցնենք մէջը։ Այս խառնուրդով, ասիտ ֆէնիքի հականեխական յատկութիւնք սաստիկ կ'աւելնան, և ա՛լ ապահով կրնաք ըլլալ միկրոբներուն դէմ։

* * *

Ո՞րն է ամէնէն յստակ ու որոշ արտասանուած լեզուն։ Հեռաձայն գործիքին հարցուցէ՛ք, նա՛ միայն կրնայ է այդ պատասխանը ձեռնհասօրէն տալու։ Գոնէ այսպէս կը հաւատան Ֆրանսացիներն։ Հեռաձայն գործիքը, լաբանական ամէն նրբութիւններով, ապացուցեր է եղեր թէ ֆրանսական լեզուն ամէնէն պայծառ, յստակ եւ դիւրաւ արտասանուող լեզուն է։ Եւ արդարեւ, դիտուեր է որ Ֆրանսայի և Անգլիոյ միջև հեռաձայնին հաստատուելէն ի վեր, օդային ամէն փոփոխութեանց ատեն գրեթէ անկարելի է հեռաձայնել անգլիերէն լեզուով, եւ թէ, մանաւանդ, փոթորիկներու միջոցին, այն բազմաթիւ ջջուն վանկերն զոր անգլիական արտասանութիւնը կը գործածէ՝ օդին հետ կը կորնչին։

* * *

Ելեկտրականութիւնը, բնութեան այս մեծ զօրութիւնն, ոչ միայն շոգւոյ, այլեւ ձիերուն հետ ալ սկսած է մրցիլ։ Լոնտոնի հանրակառքերուն ձգիչ զօրութիւնն էին ձիերն. բայց ի մօտոյ ելեկտրաշարժ հանրակառքեր պիտի սկսին բանիլ, որոց փորձերը վերջին օրերս յաջողապէս կատարուեցան Լոնտոնի մէջ։ Այս ելեկտրաշարժ հանրակառքը կրնայ 26 ճամբորդ ընդունիլ, որոց 12ը ներքին կողմն եւ 14ը վրան։ Անիւներն օդալից շրջանակներով պատսպարուած են՝ ճռճռումը պակսեցնելու համար։ Իր ծանրութիւնն է 2750 քիլօ, առանց անցորդի։ Այս կառքին շարժիչ զօրութիւնն յառաջ կուգայ Սօլայի դրութեամբ խտացուցիչներէ, և կրնայ քանի մը ժամ բանիլ, քիլօմէթր գլուխ 19 սանդիմի ծախք մը պատճառելով։ Հանրակառքին արագութիւնն, եղած փորձերուն նայելով, ժամը 1600 մէթրէն մինչեւ 16 քիլօմէթր կրնայ տարբերիլ, մինչև անգամ ի հարկին կրնայ աւելի արագ ալ երթալ։

* * *

Նիակարայի անզուգական ջրվէժին վրայ երկաթեայ նոր կամուրջ մը պիտի շինուի կամարներու վրայ, այն առկախ կամուրջին տեղ որ այժմ գոյութիւն ունի։ Այս ջրվէժէն գոյացող գետին վրայէն պիտի անցնի երկաթուղի մը, ինչպէս նաեւ ելեկտրական ուղի մը, որ առաջինը պիտի ըլլայ հաստատուած՝ Միացեալ Նահանգաց և Գանատայի միջև։ Եանքիներն արդէն սկսած են Նիակարայի ջրվէժին արտադրած ելեկտրական մեծ զօրութենէն օգուտ քաղել, ելեկտրական լուսաւորութեան համար։

ՄԵՍՐՈՊ ՀԻՒՍԷՅԻՆՃԵԱՆ

Հանրածանօթ ծաղկավաճառ և զարդարող հարսնիքի մոմերու, Գալմնտօ խանի անկիւնէն փոխադրուած է Զաքմաքճըլար եօքուշ Մեծ Նոր խան վարի յարկ թիւ 47, ուր կը վաճառէ հարսերու համար ծաղկաւէտ կըրլանտներ, քօղքեր, ձեռնոցներ, կօշիկներ են. և կը զարդարէ հարսի մոմեր վայելուչ և ճաշակաւոր, համեստ գներով։

ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԲԱԺԻՆ «ԲԻՒԶԱՆԴԻՈՆ»Ի (*)

ԽԱՍԳԵՂԻ ԿԱՐՕՏԵԱԼՔ

Բիւզանդիոնի մէջ արդէն ծանուցուած (381+95)	476
Օննիկ Զրաճեան	60
Գումար	536

ԽԱՍԳԵՂԻ ՀԱՄԱՐ

Տէր Խմբագրապետ Բիւզանդիոնի

Անցեալոյն մէջ իր փայլուն և արդիւնաւէտ դպրոցներովը իսկ այժմ ըը աղքատիկ վիճակաւն Ազգին ծանօթ Խասգեղի վարժարանաց օգնելու պարտաւորութիւնս ճանչնալով՝ իմ ձեռամբ կատարուած դրամական հանգանակութեան (**) մը արդեամբ գնած, ինչպէս և նուէր հաւաքած դրական պիտոյքներս, որք են,

11 ծրար ընտիր թուղթ
2 » տաճկերենի համար թուղթ
25 տուփ գրիչ
12 տուփն գրչակոթ
12 » մատիտ
6 » քանակ
12 » կոմելաստիկ
6 տուփ քարէ գրիչ
2 կռօսա կաւիճ
30 կաղամարաձև շիշ մելան

Ընդ գրոյս ձեր խմբագրատունը ղրկելով՝ խնդրեմ որ հաճիք զայնս Խասգեղի վարժարանաց հոգաբարձութեան յանձնել, յանձնարարելով որ՝ իրենց դրացի թաղին, Գասըմ փաշայի ո՛չ նուազ կարօտ վարժարանին պէտքերուն մէկ մասն ալ հանել չմոռնան։

Մնամ աղօթարար
Գրիգորիս Էֆ. Ալէքսանեան
1 Յունուար 1897 Սկիւտար։

* * *

Նաեւ ՈՄՆ ղրկած է Բիւզանդիոնի խմբագրատունը ծրար մը հագուստ Խասգեղի տղոց համար։ Կը խնդրուի Խասգեղի թաղ. Խորհրդէն այս և միւս աւանդները շուտով առնուլ, և մանաւանդ իրեղէններու նուէրին համար ուրիշ տեղ մը ցոյց տալ, որովհետեւ Բիւզանդիոնի խմբագրատան մէջ այժմ տրամադրելի տեղ չունինք իրեղէններու հաւաքման համար։ Թէ՛ Խասգեղի և թէ Գասըմ-Փաշայի Թաղ. Խորհուրդներուն կ'իմացնենք նաեւ որ ընկալագիր ղրկելով առնուն մեր քով իրենց աւանդ ունեցած դրամները, Ս. Ծննդեան տօնէն առաջ։

Ս. ԾՆՆԴԵԱՆ ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆՔ

Հետեւեալ անձինք ստորեւ նշանակեալ գումարները ղրկած են «Բիւզանդիոն»ի խմբագրատունն, իբրեւ նպաստ Ազգ. Հիւանդանոցի, Ս. Ծննդեան այցելութիւններէն զերծ մնալու համար.

	Ղրշ.
Արդէն ծանուցուած և Հոգաբարձութեան յանձնուած	770
Ցակոբ էֆ. Մ. Սերգոյեան	20
Ցովհաննէս » Անդրէասեան	20
Ցարութիւն » Զրաճեան	40
Ռուբէն » Պասմաճեան	20
Թոմաս Կեսարեան	20
Գուրպալըճըցի Պետիկեան Աթանաս աղայի կինը	5
Պետիկեան Ցովհաննէս աղայի կինը	5
Գումար	130

(Ասկէ զատ Որբանոցին համար Նիկոմիդիայէն մէկ գաղղ. ոսկիի աւանդը կայ մեր քով։)

ՀԱՑԱԳԻՆ

	Ղրշ.
Վերջին հաշիւէն	2,604
Ցովհաննէս էֆ. Անդրէասեան	10
Տիկին Ազնիւ Կիւմիւշեան	108
Գումար	2,722

«Բիւզանդիոն»ի խմբագրատունը ղրկուած այս գումարներ Ամեն. Ս. Պատրիարք Հօր տրամադրութեան ներքեւ դրուած են՝ նուիրատուներուն բաղձանքին համեմատ։

ԷՏԻՐՆԷԷՆ ԱՐՁԱԳԱՆԳ

Ազգ. պոլսոյ առաջնորդական տեղապահ Արժ. Տ. Արսէն Ա. քահանայ Դերձակեան Յունուար 1 թուով կը գրէ մեզ թէ Ս. Փրկչի Ազգ. Հիւանդանոցին վրայ տրուած տեղեկութիւններէն զգածեալ, Ադրիանուպոլսոյ բարեպաշտ ժողովուրդն Գ. անգամ ըլլալով հետեւեալ հանգանակութիւնը կատարած է ի նպաստ այն բազմակարօտ հաստատութեան։

Գրիգոր էֆ. Ալթունեան	54
Սուքիաս » Սահակեան	60
Թադէոս » Մօսալեան	60
Կարապետ » Ս. Գալուստեան	40
Աւետիս » Փօզիկեան	20
Միքայէլ » Թուրշուճեան	20
Գրիգոր » Ցովհաննէսեան (մանկավարժ Արշ. վարժարանի)	20
Բարեպաշտուհի Տիկին ոմն	108
» » »	20
Ազն. Օրիորդ ոմն	27
Սանուհիք Հռիփսիմեանց վրժրնի.	246
Սանունք Արշակունեան »	160
Գումար	835

Սոյն գումար յանձնուած է մեզ փոխանակագրով մը։

Ա. Զ Դ.—Պատուաւոր երիտասարդ մը որ յաջողակ է հայերէնի, թուրքերէնի և տոմարակալութեան մէջ, պատրաստ է օգնական ուսուցչի կամ օգնական համարակալի պաշտօն ստանձնել գոհացուցիչ կերպիւ։ Դիմել Բիւզանդիոնի Խմբագրատունը։ Գ. 4—1

—Հայերէնի, թուրքերէնի և տոմարակալութեան հմուտ երիտասարդ մը կը փափաքի վաճառականի քով և կամ վաճառատան մը մէջ պաշտօն մը ունենալ խիստ չափաւոր ամսականով մը. պէտք ունեցողները դիմելու են Բիւզանդիոն լրագրի Տնօրէնութեան։ Ա. 4—1

(*).— Բիւզանդիոնի այս բաժնին հետ գործ ունեցողներէ կը խնդրուի Խմբագրատուն դիմել կէս օրէն վերջը միայն։ Իրիկուներ Խմբագրատունը բաց է մինչեւ ժամ 12 ½։

(**) Հանգանակութեան մանրամասնութիւնք պիտի տեսնուին՝ գաւառական աղքատիկ վարժարանաց նըպաստամբ ըրած հանգանակութեանս ընդհանուր հաշուետուութեան մէջ։
Գ. Ե. Ա.

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

ՊԱԼՔԱՆԵԱՆ ԳՈՐԾԵՐ

Սթանտարդին Վիեննայի թղթակիցը կը հեռագրէ անցեալ ուրբաթի թուով. «Միլան թագաւոր Վիեննայէ մեկնելէ առաջ մէկ ժամու խորհրդակցութիւն մ'ունեցաւ Կոլուխովսքի կոմսին հետ արտաքին գործոց պաշտօնատան մէջ։ Լաւ ընդունելութիւն գտաւ ի Պելկրատ, երկու տարուան բացակայութենէ մը ետքն, և վաղը հայր եւ որդի Նիշ կ'երթան որսի պարապելու մէկ քանի օր։ Երկու թագաւորներու հաշտութիւնն ու անոնց խորհրդակցութիւնն Աւստրիոյ արտաքին գործոց պաշտօնատան մէջ, ուրիշ դէպքերու հետ մէկտեղ որք անբացատրելի թուած են Սերպիներուն, շատ մը գրոյցներ յառաջ բերին։ Աղեքսանդր թագաւոր երբեմն Աւստրիոյ կողմը կը յարի երբեմն Ռուսիոյ։ Երբ Աւստրիոյ յարի, իր հօրը հետ կը հաշտուի եւ երբ Ռուսիոյ յարի, իր մօրը հետ կը հաշտուի։ Հիմա շրջանն աւստրիականն է։ Երկու թագաւորներուն խորհրդակցութեան առարկան է Սերպ բանակին վերակազմութիւնը զոր անցեալ տարի խնամակալ Ռիսթիչ պահանջած էր քաղաքական կացութեան առթիւ։

«Կարելի եղածին չափ շուտով բազմահարուածեան հրացան և անծուխ վառօդ պիտի տրուի բանակին, և այս մասին աւստրեան կառավարութենէն օգնութիւն կը սպասուի։ Թնդանօթաձիգ ոյժն եւս պիտի նորոգուի այնպէս որ Սերպ բանակը Ռումանականին հաւասար ըլլայ։ Աղեքսանդր թագաւոր մեծապէս զգածուեր է Ռումանիոյ զօրութեան ու բարգաւաճման վրայ տեսածներէն ի Պուքրէշ և Երկաթեայ Դուռներուն բացման առթիւ Դանուբի վրայ։

ՖՐԱՆՍԱԿԱՆ ՆԱՒԱՏՈՐՄ

Ֆրանսական նաւատորմին վրայ գրելով Ֆիկարօ կըսէ թէ ֆրանսական ծովտարութիւնը բաւական միջոցներ ունի տարին երկու հարիւր միլիոն ֆրանքի ծախքով մարտանաւեր շինելու։ Կը պնդէ թէ ֆրանսական նաւատորմին ոյժն անբաւական է այժմ և կը պահանջէ որ մեծաւ փութաջանութեամբ առաջ տարուի նոր նաւերու շինութիւնը։

ՔՈՒԲԱ

Վէյլէր զօրավարը պաշտօնական հեռագիր մ'ուղղելով սպանիական կառավարութեան խստիւ բողոքեց՝ Քուպայի զինուորական մատակարարութեան համար եղած ամբաստանութեանց դէմ։ Ցայտարարեց թէ մատակարարութեան կազմակերպութիւնն խիստ լաւ է և աւելորդ ծախքեր չեն ըլլար և թէ այդ զրոյցներուն հեղինակն է արտաքսուած պաշտօնեայ մը և կամ թէ գործը չարամիտ անձերու մէկ հնարքն է։

—Հավանայի վաճառականք որոշեցին հեռագիր մ'ուղղելով սպանիական կառավարութեան հաւանիլ զօրավարին ընթացքին։ Վաճառականք որոշեցին Հավանայի բոլոր վաճառատուները փակել մինչև որ կառավարութեան պատասխանն հասնի, սակայն այդ որոշում ի վերջոյ յետաձգուեցաւ։ Ուզեցին նաեւ Հավանայի փողոցներուն մէջ բոլոր արհեստաւորաց հետ համակրական ցոյց մ'ընել զօրավարին համար, սակայն Վէյլէր ընդդիմացաւ. ասոր վրայ պատգամաւորութիւն մը զօրավարին յանձնեց կառավարութեան ուղղելի հեռագիրը։

—Միացեալ Նահանգաց ծերակոյտի անդամ Մր. Մօնի, որ Քուպա գացած էր, Ուաշինկթըն վերադառնալով յայտարարեց թէ սպանիացիք անկարող են Քուպան զսպելու։ Իսկ Հավանայի ամերիկեան ընդհանուր հիւպատոսը համակարծիք չէ Մր. Մօնիի։

ԳԵՐՄԱՆԻԱ

Բրուսիոյ երեսփոխանական ժողովին մէջ ուժգին վիճաբանութիւնք տեղի ունեցան՝ Լեհերու ընկերութեանց և գումարմանց դէմ ձեռք առնուած միջոցներուն վրայ։ Կեդրոնի երեսփոխաններն և լեհերը պահանջեցին աւելի լայն ազատութիւն մը ու հաւասարութիւն մը՝ պետութեան բոլոր հպատակաց համար։ Պահպանողականները խստիւ մեղադրեցին կեդրոնի երեսփոխանները թէ կը նպաստեն լեհական շարժման։

—Ներքին գործոց նախկին նախարար Մ. Քէլլէր կուսակալ պիտի անուանուի Շլէզվիկ Հոլշթայնի։

ՖՐԱՆՍԱ

Ներքին գործոց նախարարութիւնը պաշտօնապէս հրատարակեց թէ ամբողջ Ֆրանսայի տարածութիւնն է 52 միլիոն 921,578 էքթառ է։ 1894ին հրատարակուած վիճակագրութիւն մը ցոյց տուած էր՝ 52,933,686։ Այդ երկու թիւերու մէջ 12,108 էքթառի տարբերութիւն մը կայ որ յառաջ եկած է սա պարագայէն թէ վերջին անգամու վիճակագրութիւնն աւելի ճիշդ քննութեան մը արդիւնք է։

—Ելմտացոյցի յանձնաժողովն մերժեց այն ծրագիրն որով կ'առաջարկուէր նպաստ մը յատկացնել արտածուած շաքարներուն։

—Դատարանն հաստատեց այն որոշումն որով Բանամայի գործին մէջ ամբաստանեալ Մ. Պայհօ պիտի բանտարկուի, նոյնպէս Մ Մ. Պլօնտէն ու Լէսէբս, պարտքի համար։

—Ֆրանսա առեւտրական դաշնագրեր պիտի կնքէ Անգլիոյ, Իտալիոյ և Պելճիքայի հետ։

—Մատակասքարէն Կալլիէնի զօրավարն հեռագրեր է թէ կղզւոյն գրեթէ ամէն կողմը կատարեալ անդորրութիւն կը տիրէ։ Հովաններու խնդիրը վերջացած կը համարուի։

—Մ. Ռուվիէ (ելմտական նախկին նախարարը) Քրէտի Լիոնէ դրամատան վարչական ժողովին նախագահ պիտի անուանուի փոխանակ Մ. Հէնրի Ժէրմէնի։

ԲԵԼԺԻԱ

Անցեալ օր ծանուցինք թէ Ֆրանսացի զինուոր մը Ռիկուան, որ գողութեան եւ ուրիշ դէպքերու համար ամբաստանուած ըլլալով պիտի դատուէր, Պրիւսէլ ապաստանած եւ հոն ձերբակալուած էր՝ ֆրանսական կառավարութեան պահանջմամբ։ Արդ, Պրիւսէլի դատարանին որոշմամբ Ռիկուան ազատ պիտի արձակուի։

ԳԵՐՄԱՆՔ Ի ԹՐԱՆՍՎԱԼ

Գերման կառավարութիւնը նկատելով որ Թրանսվալի մէջ ստուար թուով Գերմաններ կան եւ Գերմանիոյ ու Թրանսվալի միջեւ առեւտրական

---

(51)

ԹԵՐԹՕՆ «ԲԻՒԶԱՆԴԻՈՆ»Ի

ԺՈՐԺ ՕՆԷ

ԿԵՆԱՑ ՊԱՅՔԱՐԸ

ԿԱՄՔԸ

Էմիլի այս վերջին բառերն արագ ու կտրուկ կերպով արտասանած էր, երբ թէ անոնք իր շրթունքները կ'այրէին։ Ձեռքը ճակտին վրայէն անցուց եւ յետոյ իր հեգնական ձայնով յարեց.

—Տեսնենք, սիրելիս, կը փափաքի՞ք աշխարհ չմտնել։

—Երբէք մաքէս չէի անցուցած ամուսնանալ այն անշուք վիճակին մէջ յորում ասկէ առաջ կը գտնուէի, բայց ոչ մէկ բան զիս կը հեռացնէ ամուսնութենէն։

—Այն ատե՞ն։

—Հիմա որ ձեզ խօսեցայ, պատահարար չխօսեցայ։ Պ. Էրօ ինծ համար գաղտնիք չունի, ադոր ապացոյցը դեռ նոր ստացայ։ Եւ դուք քաջ կը ճանչնաք Պ. տը Թօղիան որ սերտիւ կապուած է ձեր հօրը հետ։ Համակրութիւն ցոյց տուած էք ինծ եւ կը կարծեմ թէ սէր ունիք վրաս։ Ի՞ս ուրեմն, անհուն ծառայութիւն մը մատուցէք ինծ։ Այն մթութեան մէջ, ուր կը գտնուիմ, լուսաւորեցէք զիս ձեր բանաւորութեամբ. խորհուրդ մը տուէք ինծ։

—Է՛հ, է՛հ, հեգնաբար ծիծաղեցաւ Էմիլի, ո՞րդ կ'սպասէք ինէ... Ձեր երկու հովիւներէն կ'ուզէք որ ե՞ս ընտրեմ զա՛յն որուն պէտք է տալ խնձորը... Է՛հ, է՛հ, Պարիսի վճռոյն հակառակ կողմն է այս։ Եւ Աստղիկն ես եմ, այնպէս չէ՞։ Իրաւ որ գաղափարը սիրուն է։ Լուի՞ն թէ Թօղիան։ Թօղիա՞ն թէ Լուին։ Ընտրելն ի՞նչ բանի օգուտ ունի։ Նախամեծար չէ՞ք համարիր որ երե՞ս կամ եաւ (Էօղը՞ մը Բօ—ը—ռ) խաղանք։

Իր խնդուքն, որ գրեթէ ջղաձգական դարձած էր, մարեցաւ հեծկլտանքներու մէջ։

—Տէ՛ր Աստուած, ի՞նչ ունիք, գոչեց Օրիորդ տը Կրավիյլ սարսափահար, բռնելով Էմիլիի ուսերէն, վասն զի այնպէս թուեցաւ թէ պիտի նուաղէր։

—Ոչի՛նչ. Թողէք զիս, պատասխանեց գեռատի աղջիկն, ետ հրելով իր ընկերուհին։ Այսչափ եմ։ Մի՛ խօսիք ինծ հետ։ Մէկ վայրկենէն պիտի անցնի։

Եւ մէկէն առաւ իր թաշկինակն եւ դէմքը ծածկեց, որպէս զի Ելէն, որ ապշած ու սառ կտրած էր, չտեսնէ իր արցունքները։ Խենթի պէս լացաւ, վար չիյնալու համար երկաթեայ բազրիքին կրթնելով. յետոյ, քանի մը վայրկեան վերջը, հպարտ շարժմամբ մ'աչքերը սրբեց եւ իր տժգոյն այլ զուարթացեալ դէմքն իր բարեկամուհւոյն դարձնելով, ըսաւ.

—Աղէկ ըրիք որ ինծ դիմեցիք։ Ինէ զատ ոչ մէկ անձ աւելի ուղղամիտ եւ աւելի անշահախնդիր խորհուրդ մը պիտի տար ձեզ։ Դուք կատարելապէս կը ճանչնաք Լուին, որուն քով կ'ապրիք յարատեւ մտերմութեամբ։ Իր մասին գաղտնիք չկայ. բոլորովին հաւ—բեւանցի էակ մ'է։ Հեզահամբոյր այլ տկար է։ Ըստ երևում անկարող է գիտութեամբ ուրիշին չարիք ընելու, կին մը դժբաղդ կրնայ ընել իր նկարագրին ուժովը։ Իր բնաւորութեան մէջ հաստատակամութիւն չունենալով, պիտի չկրնայ ետ դառնալ իր տուած մէկ գէշ որոշումէն։ Եթէ բարեբաղդ ազդեցութեան մ'ենթարկուի, դիւրաւ պիտի ուղղուի։ Իսկ եթէ ազդեցութիւնը վտանգաւոր ըլլայ, պէտք է իրմէ ակնկալել ա՛յնպիսի գործեր որք թէ՛ իր անձին եւ թէ՛ ուրիշներուն համար յոյժ վտանգաւոր պիտի ըլլան։ Ճշմարիտ տղայ մ'է, որուն հարկ պիտի ըլլայ առաջնորդել եւ որ, թերեւս, դիւրաւ պիտի չպիջանի։ Միւսը... զոր այնքան լաւ չէք ճանչնար, իր մանուածապատ ու խորախորհուրդ բնաւորութեան պատճառաւ, Լուիի հակապատկերն է։ Կին մ'անոր թեւին կրթնելով, աներկբայ կրնայ ըլլալ թէ անվտանգ եւ անվիշտ կեանք մը պիտի վարէ։ Իր բարոյական ու մարմնական ամբողջ կորովն ի գործ պիտի դնէ որպէս զի բարերատիկ ու փայլուն ճակատագիր մ'ընծայէ ա՛յն կնոջ զոր ընտրած է։ Երբ ըսէ, «կը սիրեմ զձեզ», իր հաւատքին ու անուան վրայ միանգամայն խոստում տուած պիտի ըլլայ, հաւատարիմ ու անձնուէր պիտի ըլլայ մինչեւ ցմահ։ Այր մարդ մ'է նա։ Ուզածին չափ պիտի կրնայ բարձրանալ։ Մեր պզտիկ ու տկար ընկերութեան մէջ, բնաւ խոչընդոտ չկայ անոր նման կորովի մարդու մը համար։ Պիտի տապալէ ինչ որ իր կամքին դէմ ելնէ, ցարդ իր առաջադրած նպատակներուն մէջ յաջողած է։ Եւ կը կարծեմ թէ ամէն կարողութիւն ունի, ի բաց առեալ, աւա՛ղ, այն կարողութիւնն որ անհրաժեշտ է զձեզ բանադատելու համար որ զինքը սիրէք։ Բայց միտքս լաւ հասկցէք. քանի որ Թօղիայի ու Լուիի միջեւ ընտրութիւն պիտի ընէք, մի՛ վարանիք, վարանելու յիմարութիւնը մի՛ գործէք։ Կուրօրէն, աչքերնիդ գոց, միայն իմ խօսքիս վստահելով, ձեռքերնիդ երկնցուցէք Թօղիայի։ Անոր հետ, ձեր ճակատագիրը մեծ, բարեբաստիկ, նախանձելի պիտի ըլլայ։ Նա կը սիրէ զձեզ. ա՛յնքան անմիտ մի՛ ըլլաք որ մերժէք զինքն; կը տեսնէ՞ք այդպիսի մարդու մը սէրն ամէն մարդու երազն է։ Դուք կրցաք արժանի ըլլալ այդ սիրոյն, որ կ'առաջարկուի ձեզ, ընդունեցէք զայն եւ ձեր ամբողջ կենաց մէջ վայելեցէք ուրախութեամբ։

Էմիլի, խօսելու ատեն, ոգեւորուած էր, այտերը կարմրած էին եւ աչքերը բոցի պէս կը փայլէին։ Ելէն մտիկ ըրած էր, անշարժ, անոր բոլոր խօսքերը կշռելով։ Երբ Էմիլի ըսաւ թէ Լուի տկար ու տղու մը պէս անկարող էր, մելամաղձոտ ժպիտ մը պարզուեցաւ Ելէնի շրթանց վրայ։ Իսկ երբ նկարագրեց զԹօղիա իբրեւ հզօր եւ վեհապանծ, Ելէն իր տխուր ճակատը խոնարհեցուց։

—Շնորհակալ եմ, ըսաւ, երբէք պիտի չմոռնամ այն բարեկամութեան նշանն զոր հիմա տուիք ինծ։

Էմիլի, առանց այլեւս բառ մ'ըսելու, գլխով ողջունեց Ելէնն եւ սրահը վերադարձաւ։ Իր հրաժեշտի ողջոյնները մատոյց Տիկին Էրօյի, Լուիի ձեռքը սեղմեց եւ հօրը թեւը մտնելով հեռացաւ։ Թօղիա մէկ ժամէ ի վեր մեկնած էր։ Երբ Պարոն եւ Օրիորդ Լըրըպուլէ Պուասիլէն մեկնեցան, հանդէսն իր ոգեւորութիւնը կորսնցուց, եւ գրեթէ միեւնոյն ատեն բոլոր հրաւիրեալք հրաժեշտ առին։ Մինչ Լուի մեկնման վրայ կը հսկէր մեծ մայրը սրահը մնաց Ելէնի հետ։

—Է՛ ուրեմն, սիրելիս, ըսաւ զուարթագէմ, աւասիկ գեղեցիկ հանդէս մը... Ամէն ինչ սքանչելապէս յաջողեցաւ եւ ձեր շնորհիւ, բաղձալու բան մը չէ մնացած ինծ համար։

—Իրա՞ւ բանի մը չէ՞ք բաղձար, Տիկին, հարցուց Ելէն։

—Ուրիշ բանի չեմ բաղձար, սիրելի զաւակս, բայց միայն ներկային շարունակութեան։ Շատ պառաւ եմ, եւ կեանքն այլ եւս խոստում չունի ինծ համար։ Ապագայէն բան մը ակնկալելու չեմ։ Հետեւապէս ինչ որ կը խնդրեմ՝ սա է թէ ներկայն շարունակուի..., թէ չափազանց ձանձրացուցիչ չըլլամ, որպէս զի ինծ չքաշնուիք եւ թէ վերջապէս, երբ ապրելէ դադրիմ, Լուի եւ դուք հօս, իմ քովս, ըլլաք աչքերս փակելու համար։

—Ինչո՞ւ համար այս երջանիկ օրը վերջացնել տխուր մտածութիւններով, ըսաւ Ելէն։

—Ձեր ձեռքն է անոնց զուարթ ըլլալն, սիրելի զաւակս, ըսաւ մեծ մայրն։ Ահա փափաք մը կը յայտնեմ, գոհացուցէք զայն։ Ցորմէ հետէ իմ քովս էք, բոլոր հոգերս անհետացան եւ գոհունակութիւններ միայն զգացի։ Կը կարծեմ թէ մեծ մասամբ ձեզ կը պարտիմ զայդ, եւ իմ տարիքիս մէջ ո՛րքան օգտակար է ունենալ մտքի անդորրութիւն եւ սրտի ապահովութիւն... Խոստացէք ինծ թէ իբրեւ ճշմարիտ մեծ մօր մը հետ պիտի վարուիք ինծ հետ, եւ թէ երբեք պիտի չլքանէք զիս, այնպէս չէ՞։

(Շարունակելի)

Թարգմանիչ Բ. Մ. ՊՕՂԱՃԵԱՆ

յարաբերութիւնք կը զարգանան, հիւպատոսութիւն մը հաստատեց ի Եօհանսպուրկ եւ այդ պաշտօն յանձնուեցաւ Բարիզի փոխ-հիւպատոս Մ. Նէլի։

ԱՆԳԼԻԱ ԵՒ ԱՄԵՐԻԿԱ

Լորտ Սալզպըրի ընդունեց Միացեալ Նահանգաց առաջարկութիւնն՝ երկուց երկրաց միջեւ ընդհանուր իրաւարարութեան դաշնադրութիւն մը կնքելու համար։ Դաշնադրութիւնն ստորագրուեցաւ անցեալ Բշ.։ Շուէտի Օսքար թագաւորն հաւանեցաւ դաշնադրութեան այն յօդուածին որով երրորդ իրաւարարի մը անուանման համար իրեն պիտի դիմուի երբ անհամաձայնութիւն ծագի։

ԻՏԱԼԻԱ

Թագաւորական հրամանագիր մը պիտի վաւերացնէ՝ Հապէշստանի սահմանագլուխն որոշելու պաշտօն ունեցող յանձնաժողովին անուանումն ։ Իտալական մասին պիտի նախագահէ զօրավար Վալլէս և հապէշականին՝ Րաս Օլիէ ։

—Րաս Մանկաշա, որ իբրեւ խռովարար կը նկատուի, ալ եւս Թիկրէ չպիտի վերադառնայ ։

— Պալոխէրա զօրավարը Պազէէ համայ ելաւ Հռոմ երթալու և տեղեկութիւններ տալու Հապէշական սահմանագլխոյ որոշման խնդրոյն վրայ ։

ՊՈՒԼԿԱՐԻԱ

Պուլկարիա ի մօտոյ առեւտրական դաշնագրեր պիտի կնքէ Ֆրանսայի Իտալիոյ, Անգլիոյ, Ռուսիոյ և Պելճիքայի հետ ։

— Նախորդ նախարարապետ Մ. Նաչովիչ Նոյէ Թրոյէ Բրեօէի մէջ խօսիլ բողոքեց Մ. Նիչքովի ամբաստանութեանը դէմ թէ ինք մասնակցած ըլլայ Սթամպուլովի գործին ։

ՌՈՒՄԱՆԻԱ

1896ին Ռումանիոյ հունձքերն խիստ առատ էին և գիներն ալ լաւ վիճակի մէջ։ Արտածմունք հարիւր միլիոն լիրք էին և նախորդ տարիէն աւելի։ Գանձուն հասոյթք 22 միլիոն ֆրանք աւելի էին բաղդատմամբ 1895ին ։

ՀԵՌԱԳՐԵՐ

ՊԵՐԼԻՆ, 14 Յունուար. — Աւստրիոյ արտաքին գործոց նախարար Կոլուխովսքի կոմսը վաղը կամ հետեւեալ օրը Վիլհէլմ կայսեր պիտի ներկայանայ ։

ԲԵՏՐՍՊՈՒՐԿ, — (Պաշտօնական) Ֆինլանտիոյ կուսակալ զօրավար կոմս տը Հայտըն հանգստեան կոչուեցաւ ։

—Բեօլինէր Զայթունկ կ'ըսէ թէ ի Բեդրպուրկ բարձրագոյն խորհուրդ մը կազմելու ծրագիրը յետաձգուած է։

ԲԱՐԻԶ. — Գերման ու աւստրեան լրագիրք կ'ըսեն թէ Ռուսիոյ արտաքին գործոց նորընտիր նախարար կոմս Մուրավիէվ իբրեւ ֆրանսասէր ճանչցուած է ։

ՄԱՏՐԻՏ. — Փիլիպեան կղզիներէն եկած հեռագրի մը նայելով, Բոլավիէժա զօրավարը ծանուցեր է թէ ներում պիտի շնորհէ այն բնիկներուն որք մինչեւ ինն օր հնազանդութիւն յայտնեն ։

ՊԵԼԿՐԱՏ. — Ֆրանասովիչ զօրավարը Վիէննայի սերպիական դեսպան պիտի անուանուի փոխանակ Մ. Սիմիչի որ նախարարապետ է այժմ ։

ԱԹԷՆ. — Հակահրէական Տօքթ. Լիւկէր, որ Պառէն կը գտնուի դարմանուելու համար, ծանրապէս հիւանդացաւ ։

ԹՈՔԻՕ. — Եւրոպացւոց մէջ տիրող յուզումն յառաջ եկաւ սա դէպքէն.—գերմանական դեսպանը խարապանեց ճարոնցի ուսանող մը ։

ԱՅՍ ԱՌՏՈՒԱՆ ՀԵՌԱԳՐԵՐ

ՀՌՈՄ, 14 յունուար (երեկոյ). — Օֆերվայոտն երեկի նիստին մէջ Մ. Սարիքօ խօսիլ քննադատեց ելմտական գործերու համար կառավարութեան ընթացքը ։ Ելմտական նախարարը պատասխանեց թէ Իտալիոյ ելմտական վիճակը բարուոքած է և թէ պանքատմ հանող դրամատունք ի մօտոյ պիտի միացուին ։

ՄԱՏՐԻՏ. — Ուաշինկթընի սպանիական դեսպանը Քուպայի խնդրոյն վրայ բանակցութիւն կը կատարէ ամերիկեան կառավարութեան հետ ։

ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ ԱՂՋԿԱՆՑ

Սոյն վարժարանի Երկրորդ շրջանը պիտի սկսի չորեքշաբթի Յունվար 8/20։ Վիչըրթինկ աշակերտուհիներն երեքշաբթի պիտի վերադառնան. Տեղեկութիւններ առնելու համար պէտք է դիմել ուղղակի վարժարանը կամ գրել առ Միս Ֆենչըմ, Պայըզըլ Հասաք. Պոլիս։
6—3

ԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

Քաղաքական ժողովն այսօր ի նիստ կը գումարի Ղալաթիոյ խորհրդարանն՝ նախագահութեամբ Ամեն. Ս. Պատրիարք Հօր։

— Ուսումնական խորհուրդն եւս նիստ ունի այսօր Բերայի խորհրդարանին մէջ։

Աքսոյի մէջ աքսորեալ ազգայինք՝ ըստ Կայսերական Իրատէին՝ ազատ թողուեր են ։

Հայ-Հռոմէականաց Պատրիարք Գերերջ. Տ. Ազարեան Սրբազան երէկ Բ. Դուռն երթալով տեսակցեցաւ Բարձր. Մեծ-Եպարքոսին հետ։ Ն. Սրբազնութիւն յետոյ Արտաքին պաշտօնատունը գնաց և տեսակցեցաւ Դատական Նախարարին հետ։

Պատրիարքական փոխանորդ Հայր Տ. Բաբգէն վարդապետի հետ երէկ Նոր տարւոյ առթիւ շնորհաւորական այցելութեան գնաց Ասորւոց պատրիարքական փոխանորդին ։

Երէկ Բերայէն Ֆրանսացի Գթութեան երեք Քոյրեր Խասգիւղ երթալով՝ գրեցին կարօտելոց անուններն, մանաւանդ այրի կիներունը։ Թաղական խորհուրդէն խնդրեցին որպէս զի իրենց մասնաւոր սենեակ մը յատկացուի Եկեղեցւոյ մէջ՝ բերելիք իրեղէններնին հոն ամփոփելով՝ իրենց ձեռօք բաշխելու գիւղին կարօտելոց։

Ղալաթիոյ Թաղային Մատակարարութիւնը նիստ ըրաւ երէկ Եկեղեցւոյ խորհրդարանին մէջ և զբաղեցաւ հաշուական ու դրամական Թաղային գործերով։ Մասնաժողովն այսօր եւս նիստ պիտի ընէ։

Բերայի Տ. Ներսէս քահանայն դադրեցուցուած ըլլալով Էսաեան վարժարանի մէջ ունեցած կրօնական դասախօսի պաշտօնէն՝ բողոքագիր մատուցած է Կրօնական Ժողովոյ ։

—Պէյքօզի Թաղական խորհուրդն հրաժարական՝ մատուցած է Թաղային սնտուկի անձուկ վիճակն առարկելով։

—Համազգային Անկելանոցի Հայկական մասրան հովուութեան համար Կրօնական Ժողովոյ կողմէ նշանակեալ քահանային տեղ՝ ուրիշ մը կարգել առաջարկուած է ։

—Ս. Պատրիարքին յատկացեալ սրահի կահաւորումն քանի մ'օրէ ի վեր սկսուած է եւ մինչեւ Ծննդեան տօնն պիտի աւարտի։ Կահաւորման գործին կը հսկէ Վսեմ. Զայեան Էլիաս Էֆէնտի։

—Քաղաքական Ժողովոյ Ատենադպիր Վսեմ. Էլիաս Էֆէնտի Զայեան հիւանդ է ։

Խարբերդէն Դեկտ. 18 թուով կը գրեն մեզ թէ Գէորգեան Ճեմարանէն մի քանի ամիս առաջ հինգ ձրիավարժ ուղղուած էր, ըստ կտակի հանգուցեալ Կաթողիկոսին հոգեւորականութեան պատրաստուելու համար։ Տղաքները պատրաստուած էին. Ճամբու ծախքն ալ պատրաստ էր։ Բայց Խարբերդի Առաջնորդարանն անփոյթ գտնուեցաւ, պէտք եղած ձեւակերպութիւնները չուզեց կատարել, ու տղաք, ընդ երկար սպասելէ ետքը, յուսահատած, ելան տեղերնին գացին։ Այս մասին կը յուսանք որ յիշեալ Առաջնորդարանին կողմէ բացատրութիւն մը կը տրուի։

Սամաթիոյ Ս. Գէորգ եկեղեցւոյ Թաղական խորհուրդը շնորհակալութիւն կը յայտնէ Գարակէօզեան Գրիգոր էֆէնտիի որ ներկայ տօնական օրերու առթիւ տասը օսմ. ոսկի նուիրած է Սամաթիոյ երից Թաղից աղքատաց բաշխուելու համար ։

Առջի օրը, Տարեգլխոյ առթիւ, պարսկական դեսպանատան երկրորդ Թարգման Գրիգոր էֆէնտի Շամոնճեան սեղան մը տուաւ ի պատիւ դեսպան Միրզա Մահմուտ խանի։ Ներկայ էին նաեւ դեսպանին երկու որդիք և դեսպանատան գլխաւոր պաշտօնեայք։ Ճաշասրահը ջերմանոցի մը վերածուած էր՝ արմաւէնիներով ու հազուագիւտ ծաղիկներով զարդարուն։ Սեղանէն յետոյ, տիկին Շամոնճեանի հրաւիրանօք, ներկայք առաջնորդուեցան սրահ մը, ուր անակնկալ մը կար իրենց համար։ Ներկայ գտնուեցան նուագահանդէսի մը, զոր կատարեցին Մ. Ֆուրլանի, Վոնորա պէյ ու Ճէմիլ պէյ եւ Օր. Էլէն Զիրսի։ Դեսպան Մահմուտ խան ամենէն աւելի սխորժեցաւ արեւելեան եղանակէ մը զոր յօրինած էր Մ. Ֆուրլանի ու նուագեց ։ Նոյնպէս Մանտօլինի ու դաշնակի վրայ նուագուած թուօ մը։ Երեկոյթն աւարտեցաւ կէս գիշերէն յետոյ եւ ներկայք ջերմ շնորհակալութիւն յայտնելով Տ. եւ Տիկին Շամոնճեանի սիրալիր ընդունելութեանց համար մեկնեցան։

Հաւդտօէն կը գրեն մեզ.

Վեհ. Սուլթանին ընդհանուր ներման բարձր Իրատէին համաձայն, տեղւոյս բանտը գտնուող եօթը հայ մահապարտներ արձակուեցան բանտէն։

—Տեղւոյս ազգ. գերեզմանատունն, որուն մէջ 140-150 տարուան դամբաններ ալ կը գտնուին, մինչեւ ցարդ երեսի վրայ մնացած և անվայելուչ վիճակի մը մէջ էր։ Այժմ, շնորհիւ և ջանիւք կղզւոյն պատժական դատաւորին նախագահ Յովակիմ էֆ. Բէյլէրեանի, բոլորտիքը մաքուր քարուկիր պատով գոցուած և պատշաճ վիճակի մէջ դրուած է։

Աթէնքէն կը գրեն թէ այդ տեղի բնիկներու նախաձեռնութեամբն Հայկական մատուռ մը պիտի չինուի հոն մօտերս։ Եւ արդէն Բերացի Տ. Գարեգին քահանայ՝ որ Զմիւռնիա կը գտնուէր, նոյն նպատակաւ Աթէնք գացեր է։ Գաղթականաց վիճակն աղեխարշ կը նկարագրուի ։

Թաղիս Կեդրոնական Նախակրթարանը պիտի վերաբացուի յառաջիկայ Դշ. օր (Յունուար 8)։

Ուստի աշակերտ տալ ուզող ծնողք կամ պաշտպանք կը հրաւիրուին ներկայանալ վարժարանին Տեսչութեան եւ ընդունելութեան ստացագիր առնուլ ։

Ի դիմաց Ղալաթիոյ Մատակարարութեան

Ատենադպիր — Ատենապետ
Յ. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ — Յ. ԷՍԱԵԱՆ

2 Յունվար 1997
Ղալաթիա

Տէր եւ Տիկին Սմբատ Իսրայէլեան եւ որդիք իւրեանց խորին շնորհակալութիւնը կը յայտնեն ամէն անոնց որոնք ներկայ գտնուելով իւրեանց ողբացեալ դստեր և քրոջ

ՕՐ. ՄԱՐԻԱՄ Ս. ԻՍՐԱՅԷԼԵԱՆԻ

յուղարկաւորութեան հանդէսին, իրենց ցաւակցութիւնն յայտնեցին այս տխուր առթիւ։

ՀԱՆՐԱԳԻՏԱԿ.—Հրատարակուեցաւ Չրդ. թիւը հետեւեալ պարունակութեամբ. Քննադատութիւն.— (քննադատութեան առաւելութեանց եւ անպատշաճութեանց վրայ). — Համառօտ Պատմութիւն Քաղաքակրթութեան.— Փիլիսոփայութիւն. — Բնազանցական (ճակատագիր). — Դիցաբանութիւն. — Հնաքրքրական (չուները)։ Գին 40 փարա։

ՆԵՐՔԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

ԱՅՍ ՕՐՈՒԱՆ ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆՔ

Իւլայի երկրորդ աստիճան տըրուեցաւ Խասգիւղի կանանց հիւանդանոցին վիրահատ ու բժիշկ Նուրէտտին պէյի։

Այտընի նահանգին Սէօքէ գաւառակին գայմագամ անուանեցաւ Սալիհլուի գայմագամ Մէհմէտ Շեվգը էֆէնտի, որուն յաջորդեց Կէրէտէ գաւառակին գայմագամ Մէհմէտ Նաֆըզ էֆէնտի։

Միրլիվայութեան աստիճան՝ Բէթլիսի (Կրէտէ) կառավարիչ ու հրամանատար գնդապետ Հիւսնի պէյի։

Հարիւրապետութեան աստիճան եւ օգնական բժշկի տիտղոս տըրուեցաւ բժշկական վարժարանի բարձրագոյն դասարանին ուսանող Պետրոս էֆէնտիի։

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԶԵԿՈՒՑՄՈՒՆՔ

Սերպ կառավարութիւնը «Ս. Սաւա» պատուանշանի Բ. աստիճանը տուաւ Ա.յնորօզի Վաթօրքի վանուց միաբան Տ. Խրիմանթոսի։ Կայս. Իրատէ մը արտօնեց այդ պատուանշանի գործածութիւնը։

—Վեհ. Սուլթանին բարձր նախագահութեամբ կազմեալ յանձնաժողովն, որ պաշտօն ունի զինուորական հաստատութեանց համար նպաստ հաւաքել, մինչեւ հիմա հանգանակեց 5,493,888 ղրուշ։

ԵԼՄՏԱԿԱՆ ԳՈՐԾԵՐ. — Երէկ, Բարձր. Մեծ-Եպարքոսին նախագահութեամբ կազմեալ յանձնաժողով մը խորհրդակցութիւններ կատարեց ելմտական գործերու վրայ ։ Յանձնաժողովը կը կազմէին Ելմտական ու Եվքաֆի նախարարք, Օսմ. Պանքային ընդհանուր տնօրէն Սըր Էտկար Վինսընթ եւ այլք ։

ԲԱՆՏԱՐԿԵԱԼՔ. — Ոստիկանութեան նախարարութիւնը Դատական նախարարութեան մատոյց ցուցակն երեսուն եւ ութ բանտարկելոց, որք իրենց պատժոյն երկու երրորդ մասն աւարտած ըլլալով, ազատ պիտի արձակուին Վեհ. Սուլթանի ծննդեան տարեդարձին օրը ։ Այդ որոշումն նահանգաց մէջ ալ պիտի գործադրուի ։

Մ. ՆԷԼԻՏՈՎ. — Հեռագիր մը կը ծանուցանէ թէ Կ. Պոլսոյ ռուսական դեսպան Մ. Նէլիտով միեւնոյն պաշտօնին պիտի կոչուի ի Բարիզ ։

ՌՈՒՍԱԿԱՆ դեսպանատան մատռան մէջ առջի օրը, Տարեգլխոյ առթիւ, եկեղեցական արարողութիւնք կատարուեցան ի ներկայութեան դեսպանին, սերպիական դեսպանին, Սեւ Լերան գործակատարին և այլոց ։ Յետոյ Մ. Նէլիտով դեսպանատան սրահին մէջ ընդունեց ներկայից շնորհաւորութիւնները ։

Մ. ՔԱՆՊՕՆ. — Ֆրանսական միութիւնը վաղը գիշեր պարահանդէս մը պիտի տայ ի պատիւ դեսպան Մ. Քանպօնի՝ պատւոյ Լէգէոնի մեծ խաչն ստանալուն առթիւ ։ Մ. Քանպօն նամակ մ'ուղղելով նոյն միութեան նախագահին ընդունեց իրեն եղած հրաւէրն և այս առթիւ փափաք յայտնեց որ պարահանդէսին ծախքերուն մեծ մասն յատկացուի աղքատաց և եթէ կարելի է երեկոյթի պահուն ֆրանսացի տիկնայք հանգանակութիւն մը կատարեն ի նպաստ աղքատաց ։

ՅԱՆՁՆԱԺՈՂՈՎ. — Ռէժիի և Հանրային Պարտուց վարչութեան միջեւ եղած անհամաձայնութիւնը կարգադրելու համար կազմեալ յանձնաժողովն աւարտեց իր խորհրդակցութիւնները։

ՔԱՐԱՆԹԻՆԱ. — Առողջապահական ժողովն որոշեց որ Հնդկաստանէն Պասրա ժամանող նաւու մը մէջ երբ ժանտախտի դէպք պատահած ըլլայ, այդ նաւ առժամեայ կերպով մերժուի, մինչեւ որ յարմար մաքրանոց մը հաստատուի ի Ֆաօ ։ Մասկաթէն ու Պահրէյնէն եկող նաւերն ալ տասն օրուան քարանթինայի պիտի ենթարկուին ի Պասրա ։ Նոյնպէս որոշուեցաւ ձեռնարկն ընել որպէս զի պարսիկ կառավարութիւնն ալ նոյն տեսակ միջոցներ ձեռք առնէ իր մասին մինչեւ որ մաքրանոցը չինուի ի Ֆաօ ։ Հնդիկ ուխտաւոր ունեցող շոգենաւերը Գամարանի մէջ օրինական քարանթինան կրելէ յետոյ, Ճիտտէի մէջ ալ հինգ օրուան հսկողութեան պիտի ենթարկուին։

ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆ. — Պարսկական գործակատար Մ. Պաքիչ երէկ առաւօտ Ֆէնէր երթալով, այցելութիւն տուաւ Յունաց Ս. Պատրիարքին։

Մ. ՃՈՒՎԱՐԱ, ռումանական դեսպանն, երէկ Բ. Դուռն երթալով այցելութիւն տուաւ արտաքին գործոց նախարար Վսեմ. Թէվֆիք փաշայի։ Դեսպանն յետոյ ներկայ գտնուեցաւ Թուրքեւռումանական յանձնաժողովոյ խորհրդակցութեանց՝ Թուրքիոյ և Ռումանիոյ միջեւ կնքուելիք առեւտրական նոր դաշնագրի մասին։

ՌՈՒՄԱՆԱԿԱՆ ընդհ. հիւպատոս Մ. Բէթրովքի և իբրեւ գրօսաշրջիկ մայրաքաղաքս գտնուող Ռումանիացի հիւրերն, Վեհ. Սուլթանին կամօք շնորհեալ արտօնութեամբ, երէկ այցելեցին Թոփ-գաբու պալատն, կայսերական Թանգարանն և սալա Տոլմապաղչէի պալատն։

ՇՔԱԴՐԱՄ. — Վեհ. Սուլթանն Իմթիազ պատուանշանի ոսկի և արծաթ շքադրամները շնորհեց Կայսերական Պալատին քիմիագէտ և մայրաքաղաքիս ու գաւառաց առողջապահական ընդհ. քննիչ Պոնքովսքի փաշայի։

ՆՊԱՍՏ. — Յունաց Պատրիարքարանն որոշեր է իր պաշտօնէից ամսականներէն հարիւրին տասն զեղչ մ'ընել և սակէ գոյացած 4131 ղրշ.ը յատկացնել զինուորական հաստատութեանց Նպաստամատոյց յանձնաժողովին։

ՍՈՒՐՐԷԻ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ. — Էվգաֆի պաշտօնատան մէջ երէկ Սուրրէի հիւմայունն յանձնուեցաւ Սուրրէ Էմինի Թահիր պէյի։

ԹՂԹԱՏԱՐԱԿԱՆ վերատեսչութիւնը ծանոյց ամէն կողմ որ յանձնարարեալ նամակ մը երբ նամակատուն մը ժամանէ, հարկ չկայ դրոշմաթուղթ փակցնել ընկալագրերուն վրայ։

ԿՐԹԱԿԱՆ նախարարութիւնն սկսաւ քննել բոլոր իսլամ վարժարանաց երկսեռ ուսուցիչներու և պաշտօնէից վիճակն և անոնցմէ յոռի վարք ունեցողները կը հրաժարեցնէ։

ԱՆԱՏՕԼՈՒԻ նահանգաց բարենորոգման ծրագրոյն համաձայն գիւղի պահապաններ պիտի կարգուին։ Անոր համար պատրաստուած օրինագիծը քննուեցաւ Բ. Դրան մէջ կազմեալ բարենորոգմանց յանձնաժողովին կողմէ և արդիւնքը տեղեկագրուեցաւ Բարձր. Մեծ-Եպարքոսին։

ՊԷՐՈՒԹԻ ամերիկեան հիւպատոս անուանեցաւ Մր. Թոմաս Տուէյլի։

ՈՒԽՏԱՒՈՐՔ. —Ճիտտէէն կը հեռագրեն թէ ցարդ հոն հասնող իսլամ ուխտաւորաց թիւն 8000 ի հասած է։

ՆՈՐ ԴՊՐՈՑ. — Ռումանիոյ կառավարութեան խնդրանօք, Բ. Դուռն Սկիւպի մէջ ռումանական դպրոցի մը բացումն արտօնած ըլլալով, յիշեալ դպրոցը հանդիսաւորապէս բացուեր է ի ներկայութեան քաղաքային և զինուորական պաշտօնէից և արձանագրուող աշակերտաց թիւը ցարդ հասեր է 190 ի։

ԳՈՒՄԳԱՊՈՒԻ ոստիկանութիւնն, որ ցարդ կեդրոնական գոմիսէրութեան մէկ ճիւղն էր, առանձին պահականոցի մը վերածուեցաւ որուն կցուեցան նաեւ Եէնիգաբուի ու Լանկայի պահականոցները։ Այդ պահականոցին առաջին գոմիսէր կարգուեցաւ Ոստիկանութեան Դրան քննիչ ժողովին փոխնախագահ Խայրի պէյ։

ՆՈՐ ՇՐԱԳԻՐ. — Քաղաքապետութեան պաշտօնեաներէ մին, ծրագիր մը մատուցանելով Բ. Դրան, տարեկան հարիւր հազար ոսկիէ աւելի հասոյթի նոր աղբիւր մը ցոյց տուաւ ։

ՈՃԻՐ ՄԸ. — Մուսթաֆա և Արիֆ անուն երկու ջրհանկիրներ երէկ գիշեր Ղալաթիոյ գինետուններէ մին մէջ մինչեւ ժամ 7 արբենալէ յետոյ, Բերայի Գազանճի թաղը իրենց բնակարանը կը վերադառնային, երբ ճամբան Մուսթաֆա դաշոյնով ծանրապէս վիրաւորեց իր ընկերն՝ ոճրագործը ձերբակալուեցաւ ։

Ա Զ Դ

Ստորագրեալքս կը ծանուցանեմք Օսմ. երկրաց մէջ գտնուող յանձնառուներու, ճարտարապետներու և բոլոր ժողովրդեան թէ հոլիք և ընկերութեան գործարանաց չիմէնթօներու տակառաց վրայ գտնուած պիտակները փոխելով որոշած ենք նաեւ մեր անունը կրակի միջոցաւ փորագրել ։ Ուստի մեր յաճախորդաց կը ծանուցանենք ուշադրութիւն ընելով չխաբուիլ մեր ապրանքին կեղծերէն ։

Բոլոր Թուրքիոյ Համար Գործակալք
ՄԱՔՆԱՄԱՐԱ ԵՒ ԱՊԵԼ ԱՃԸՆ ՈՒ ԸՆԿԵՐ.
Անգլիոյ ծովային Նախարարութեան Մատակարար. ՀՕԼԻՔ ԵՒ ԸՆԿԵՐ. 1-3

ՋԱՔԷԹ, բէյլրի կանանց, վերջին ձեւ ի Թիւբէնք
ՄԱՆՏՕ կանանց, աղջկանց ի Թիւբէնք
ՇՐՋԱԶԳԵՍՏ աղջկանց և մանկանց ի Թիւբէնք
ՀԱԳՈՒՍՏ արանց, տղոց, բուրդ, վայելչաձեւ ի Թիւբէնք
ԲԱՐՏՍՈՒԻ ձմրան քաստոր, չվիօդ, հաստատ գոյն, աժան ի Թիւբէնք
ՄՈՒՇՏԱԿԱՒՈՐ ԲԱԼԹՕ 4½, 5, 6 ոսկիի, խիստ աժան ի Թիւբէնք
ՃԵՐՄԱԿԵՂԷՆ նուրբ, ճոխ, շապիկ, թաշկինակ, քրավադ ի Թիւբէնք
ՖԱՆԷԼԱ, գուլպա, Ֆրանս. անգլ. լաւագոյն գործարանաց ի Թիւբէնք
ԱՆԹԱՓԱՆՑ ՎԵՐԱՐԿՈՒ, զանազան տեսակ ի Թիւբէնք
ՈՐՈՇ ԳԻՆ վերջնական։
12—9

ՏՕՔԹՕՐ Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻ
ԱՌԱՋԻՆ ԿԱՐԳԻ ՎԿԱՅԵԱԼ ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ—ԱՏԱՄՆԱԲՈՅԺՔ
Հաստատուած յամին 1852

Նորահնար գործիքի մը միջոցաւ ամենաասատիկ ցաւած ակռաները, մէկ անգամէն վայրկենապէս կը լեցնեն, ցաւով դիմել եւ բուժուած վերադառնալ։ Կատարելագործեալ եղանակաւ, նուրբ, ճաշակաւոր եւ դիմացկուն արհեստական ակռաներ կը պատրաստեն, յար եւ նման բնականի, դէմքի գեղեցկութիւն (ըստ տարիքի), ծամողութիւն, եւ աղէկ արտասանութիւն երաշխաւորեալ։ «Սկոռբիթ» կոչուած բերնի հիւանդութիւնը, երեք այցելութեամբ կատարելապէս կը բուժեն, ինչպէս նաեւ թմրեցուցիչ դեղերու, եւ նորահնար աքցաններու միջոցաւ առանց ցաւի ատամնահանութիւն։

Թիւ 396 Մեծ-Փողոց Բերա (Եանիի գարեջրատան վրայի յարկը ճիշդ Զըպուգճեանց դէմ)։

Գատըգիւղի յաճախորդք կրնան դիմել նաեւ իրենց բնակարանը թիւ 1 Նոր բացուած Խրխօվէլի փողոց ամէն օր։

Յ. Գ. — Հաւասարելու համար Եւրոպիոյ եւ Ամերիկայի առաջին կարգի ատամնաբոյժերու, ձմեռները կիրակի օրերն ալ, ինչպէս նաեւ մինչեւ կէս գիշեր հիւանդ կ'ընդունին Բերայի գործատեղինին։

ՍԵՂԱՆԱԽՕՍԱԿԱՆ

ՍԱԿԱՐԱՆ ՂԱԼԱԹԻՈՅ
2 ՅՈՒՆՈՒԱՐ

Երէկ իրիկուան գոցուեցաւ

Օսմ. քօնսօլիտէ Սէրի Դ. Օ. Ռ.		23	17
Ամենէն բարձր գին	»	23	20
Ամենէն վար գին	»	22	09
Օսմանիյէ	»	79	30
Ռումէլիի երկաթ. ֆր.		105	75
Ռէժի	»	14	35
Քրէտի ժէնէրալ օթթօմ.	»	7	14
Օսմ. Ապահ. ընկեր.	»	3	95
Թրամուէյ բաժնեթ. ղրշ.		6	65
» Ժուիսանս	»	2	30
Սիկառէթ Ա.	»	1	25
Սիկառէթ Բ.	»	1	20
Սօս. Օթ. Շանժ է Վալ. Ա. Ռ.		3	01
Ճէն. Թօպաքօ Քորբ. շիլին		—	07½
Ճէն. Էնթէրբրայզ	»	—	09½
Թրամուէյ պարտաթ. ֆր.		484	—
Տէրքօսի ջուրի ընկ.	»	342	—
Քարափ Կ. Պոլսոյ	»	454	—
Թրանվալ	»	36	—

ՍԹԻԼԱՆՑ

Քօնսօլիտէ մէկ օրուան Օ. Ռ.				1	60
» ութ	»	»	»	4	20
Ռումէլ. երկ. մէկ	»	»	»	—	—
» » ութ	»	»	»	—	—

ԲԱՑՈՒՄ ԱՅՍ ԱՌԱՒՕՏ

Օսմ. Քօնս. Սէրի Դ. Օ. Ռ.	23	26
Ռումէլիի Երկաթուղի ֆր.	107	25

ՓՈԽԱՆԱԿԱԳԻՐ

Լոնտոն 3 ամիս ղրշ.		110 18/40
Փարիզ 3 »	ֆր.	22 72½
Ֆիօրին մանտա	»	10 76¼

ԸՆԹԱՑՔ ԴՐԱՄՈՑ

20 Ֆրանքնոց	ղրշ.	87	31
Անգլիական ոսկի	»	110	14
Բօլ Էմբէրիալ	»	90	—
Մէճիտիյէ արծաթ	»	108	20
Ռուպլի թղթադրամ Օ. Ռ.		8	52

ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ ՍԱԿԱՐԱՆՔ

ՓԱՐԻԶ, 14 ՅՈՒՆ.

Ֆրանսական Ռանթ 3 %	ֆր.	102	47
Օսմ. քօնս. Սէրի Դ. բաց.	»	20	30
Օսմ. քօնս. Սէրի Դ. գոց.	»	21	35
» » » Բ.	»	36	80
» » » Գ.	»	22	05
Օսմանիյէ	»	378	—
Ռումէլիի երկաթուղի	»	107	—
Օսմ. Բաիօռիթէ	»	447	—
Մաքսատուն	»	471	—
Օսմ. Ռէժի	»	341	—
Օսմ. Կայս. Պանքա	»	559	50
Քրէտի Լիօնէ	»	784	—
Սուէզի բաժնեթուղթ	»	3367	—
Իտալական Ռանթ	»	91	50
Չէք Լոնտոնի վրայ	»	25	225
Դրամագլուխ	»	2	—
Թրանսվալ լանկ	»	35	—

ՊԵՐԼԻՆ, 14 ՅՈՒՆ.

Օսմ. քօնս. Սէրի Դ.	մարք	—	—
» փոխառութիւն 1888	»	—	—
Ռումէլիի երկաթուղի	»	106	—
Անատ. երկ. պարտաթղթ.	»	88	30
Փոխ. Լոնտոնի վրայ 3 ամս.	»	20	225

ՎԻԷՆՆԱ, 14 ՅՈՒՆ.

Փոխան. Լոնտոնի վրայ	ֆիօր.	119	95
Ռումէլիի երկաթուղի	»	52	97
Օսմ. Ռէժի	»	156	—

ԼՈՆՏՈՆ, 14 ՅՈՒՆ.

Անգլ. քօնսօլիտէ	Ա. Ռ.	112	—
Օսմ. » Սէրի Ա.	»	66	50
» » » Բ.	»	36	87
» » » Գ.	»	25	10
» » Դ. բաց.	»	21	—
» » Դ. գոց.	»	21	12
Փոխառութիւն Գաստայա	»	76	50
» Օսմ. 3½ %	»	94	—
Օսմ. Կայս. Պանքա	»	12	25
Այտընի երկաթուղի	»	12	—
Եգիպտական Միացեալ	»	104	50
Հելլենական 5 %	»	29	50
Մօնօբօլ հելլենական 4 %	»	29	50
Ռանթ » 4 %	»	24	—
Ռուսական 3½ % 1891	»	103	—
Պուլկ. փոխառ. 6 % 1888	»	98	75
» Նոր » 6 % 1892	»	98	50
Փոխան. Փարիզի վրայ	»	25	385
Դրամագլուխ	»	4	—

ՌՕՍԻԱ
ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

1881 Մարտ 20 ի կայս. Իրատէով արտօնեալ
Ընկերութեան կեդրոնատեղին Բեթերպուրկ
Ընկերութեան ապարանքը, Մեծ Մորսքայա 37
Ապահովագրութեանց ճիւղեր ՀՐԴԵՀ — ԿԵԱՆՔ. — ՓՈԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆ. — ԱՐԿԱԾՔ.

Ընկ. դրամագլուխ ամբողջովին վճարուած 10,000,000 ֆր.
Երաշխաւորութեան գումար 67,000,000 »
1895 ի հասոյթը 25,000,000 »
1881 էն ի վեր Ընկերութիւնը իր ապահովագրեալներուն վճարած է մօտ 100,000,000 »

Ընկերութեան քննիչ ի Կ. Պոլիս Ա. ՀԻՒՐՄՈՒԶ
Ղալաթիա Գարաքէօյ փողոց (Հին Մաքսատան դէմը)
Ընդհ. Գործակալ Թուրքիոյ համար ԹԷՕՏՕՐ ՐԷՔՔԷՆ

ԻՒՆԻՕՆ
ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՀՐԴԵՀԻ ՃԻՒՂ ՀԻՄՆԵԱԼ 1828 — 1828 L'UNION DE PARIS — ԿԵՆԱՑ ՃԻՒՂ ՀԻՄՆԵԱԼ 1829

ՀԱՍՏԱՏԵԱԼ Ի ՓԱՐԻԶ ՎԱՆԴՕՄ ՓՈՂՈՑ ԹԻՒ 15, ԻՒՐ ԱՊԱՐԱՆՔԻՆ ՄԷՋ

ՀՐԴԵՀԻ ՃԻՒՂ

Դրամագլուխ	Ֆր.	10,000,000
Պահեստ	»	7,650,000
Թղթապանակի մէջ	»	69,246,000
Հասոյթ 1892 տարւոյ	»	16,000,000
Հատուցուած վնաս	»	176,000,000

ԿԵՆԱՑ ՃԻՒՂ

Դրամագլուխ	Ֆր.	10,000,000
Պահեստ	»	104,500,000
Ապահովագրութիւնք	»	250,000,000
Հասոյթ 1892 տարւոյ	»	17,750,000
Հատուցուած վնաս	»	65,000,000

Ընկերութեան դրամատունն է Օսմ. կայս. Պանքան։
Մանրամասնութեանց համար դիմել առ մասնաւոր Տնօրէն Տ. ՍԻՄՕՆ ՔԱՅՍԷՐԼԵԱՆ
Կ. Պոլիս, Ղալաթիա, Գարաքէօյ Եէնի-Խան Ա. յարկ։

ՏԱՐԵԳԼԽՈՒՆ ԻՆՉ ՆՈՒԷՐ ՏԱՄ
ԱՌԷՔ

Գրպանի Յուշատետր—օրացոյց

Այլեւս հարկ չկայ գրպանի օժանդակ կամ տետրակ գործածել. գրավաճառ Թորոսեան Էֆէնտի 1897 տարւոյն յատուկ յուշատետր—օրացոյց մը պատրաստել տուած է որ իբր տետրակ գործածուելէ ի զատ մասնաւոր յարմարութիւն մ'ունի բարեկամական նուէրի։

Բազմազան եւ ընտիր կազմ

Ընտիր լաթակազմ 2½ ղրշ.—նոյնը ոսկեզօծ եւ ճարմանդով 4 ղրշ. — Ընտիր շագրէն եւ Ռուսիա, մատիտ տեղով ու ժապաւէնաւոր գին 7½։

Փնտռեցէ՛ք այս յուշատետրը։

Ազատեցէք նուէր տալու մտմտուքէն։

Կը գտնուի ամէն հայ գրավաճառաց քով. կեդրոնատեղին Մէրճան, Մարգարեան գրատուն եւ Զագմագճըլար Վալիտէ խանի կից ՆՈՐ ԳՐԱՏՈՒՆԸ։

Գաւառաց թղթատարի ծախքը գրատան կը վերաբերի։ 5—10

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՔ ՊՕՂՈՍ ՊԱԼԵՆՑ ԳՐԱՏԱՆ

«Համառօտ Իրաւագիտութիւն». Գին 3 ղրշ. «Նախատարրերք Բնագիտական եւ Բնապատմական գիտութեանց», Բ. տարի. Ենովք Թէյեանի. Գին 5 ղրշ. «Տարրական Թուաբանութիւն», մտաւոր եւ գրաւոր, Գավաֆեան Ա. եւ Բ. տարի, երկրորդ տպագրութիւն, յաւելեալ եւ բարեփոխեալ. Գին 4 ղրշ. «Միջին Ընթացք Թուաբանութեան» Գավաֆեան, մտաւոր եւ գրաւոր, Գ. եւ Դ. տարի. Գին 5 ղրշ. «Բարձրագոյն Ընթացք Թուաբանութեան» մտաւոր եւ գրաւոր, Գավաֆեանի, Ե. եւ Զ. տարի. Գին 10 ղրշ. «Գործնական Քերականութիւն» Անգղիերէն լեզուի, ըստ Տօքթ. Թոմսոն Կասպէմի, բոլորովին նոր եւ դիւրուսոյց մեթոտով. Գ. Թ. Ց. Գին 12½ ղրշ. «Ընթացք ի գրոց Բարբառ» Բ. տարի, հաւաքածոյք ի Նախնեաց եւ յարդեաց հանդերձ քերականական բացատրութեամբք, Բ. տպագրութիւն ճոխացեալ եւ բարեփոխեալ, Ն. վարդապետ Դուրեանի. Գին 7½ ղրշ.

Գրատանս մէջ՝ բաց ի ասոնցմէ կը գտնուին ամէն տեսակ, հայերէն, գաղղիերէն, անգղ. եւ թրքերէն գրեանք չափաւոր գիներով։

Մեծաքանակ գնողաց համար զոհացուցիչ զեղչ։

ՇՈՒԿԱՅԻ ԽԱՆՈՒԹՆԵՐԸ

Նոր բացուած Մեծ Շուկային մէջ և այլուր արհեստի կամ առեւտուրի խանութ բացող ազգայիններուն ծանուցումները խիստ աժան կը տպուին՝ ի քաջալերութիւն գործերուն վերաբացման։ Բիւզանդիոն, շնորհիւ իր վայելած համակրութեան ընթերցասէր հասարակութեան քով, ծանուցումի համար ամէնէն ազդեցիկ միջոց մը կրնայ ըլլալ իրենց համար։

ՔՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ
ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ԴՐԱՄԱԳԼ. 200,000,000 ՖՐ.
ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ Կ. ՊՈԼՍՈՅ
Գարաքէօյ Քամարաքէին մօտ Հալաճեան խան
ԴԵՐ-ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ
Պոլիս Սուլթան Համամ Հաճօբօղլը խան

ՔՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷՆ կը կատարէ Պանքայի ամէն գործողութիւնները. արժէթուղթի վրայ փոխատուութիւն. հաշուըընթացներ կը բանայ արժէթուղթեր դրաւ առնելով. փոխանակագիր կը հանէ Ֆրանսայի ու օտար երկրաց զանազան հրապարակներու վրայ. Վարկի թուղթեր կուտայ. Սակարանի յանձնարարութիւններ կը կատարէ. վճարումներ կ'ընդունի, և պայմանաժամաւոր աւանդներ կուտայ որոշեալ պայմաններով։

ՊՈԼՍՈՅ ԴԵՐ-ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆԸ կը կատարէ Պանքայի ամէն տեսակ գործեր, ապրանքի փոխարէն փոխատուութիւններ կ'ընէ. ապրանքներ կ'ընդունի իբրեւ անպարտ աւանդ՝ մինակ պահեստման վարձքն առնելով և կամ Պոլսոյ և օտար երկիրներու մէջ վաճառելու յանձնառութեամբ։

"ԲԻՒԶԱՆԴԻՈՆ,, 1897 ԻՆ

Նոր Տարիին մէջ Բիւզանդիոն պիտի հրատարակուի նոյն հիմնագրով, նոյն յատակագծով որով վարեցաւ առաջին 50 թիւերուն մէջ։ Մեր կէտ նպատակին պիտի ըլլայ բարւոքել թերթին տպագրութիւնն, ու պարունակութիւնը միշտ ճոխ, միշտ բազմազան և շահեկան պահել։

Եթէ թերթին ընթացքին և ուղղութեան նկատմամբ թիւրիմացութիւններ կային, յուսով ենք որ ուղղուեցան այս 50 թիւերուն պարունակութիւնով։ Քսան տարուան ամենօրեայ հրապարակագրութենէ մը ետքը, մեր բաղձանքն էր, մեր խրախուսանքը, մեր պարտքն ալ էր, ինքնուրոյն թերթով մը իբրեւ լրագրապետ անկախաբար ծառայել ընթերցասէր հասարակութեան։ մեր հասկցած կերպով։ Պարկեշտ, լուսամիտ, ողջամիտ պահպանողականութիւն մը, իբրեւ յարմարագոյն ուղղութիւնը մեր Ազգին համար, մեր առաջնորդն եղաւ հանրային խնդիրներուն քննութեան մէջ, եւ այսուհետեւ ալ այնպէս պիտի ըլլայ։

Ամէն օր մէյ մէկ խմբագրական ունեցանք ազգային խնդրի մը վրայ, և այնպէս պիտի շարունակենք, միշտ մեծ տեղ մը տալով այնպիսի նիւթերու որք ուղղապէս կը շահագրգռեն հայ ժողովուրդը։ Ազգային լուրերու, շահեկանութեան ու թարմութեան համար ջանք և ծախք չխնայեցինք. այսուհետեւ ալ պիտի չխնայենք։

Մեր Ներքին, Պոլսեցիական, Հեռագրական, Գաւառական ու Արտաքին լուրերն ամէնքն ալ նոյն օրուան լուրերն են, ամփոփ, կոկիկ գրուած։ Թերթին ծաւալը թէեւ առայժմ մեծ չէ, բայց Բիւզանդիոնի թերթը կը պարունակէ ... որ հրատարակուին ... Ծանուցումները ... ընթերցողներ կորուստ ... աւելնալ պիտի մեծցնենք թերթին ծաւալը։

Բիւզանդիոն, իր գտած ժողովրդականութեամբ և ընթերցողներու թուոյն շատութիւնովը, Ծանուցումներու համար առաջին կարգի միջոց մը համարուեցաւ, և այս առաջին շաբաթներու մէջ իսկ, ակնկալուածէն շատ աւելի ունեցաւ Գործի ծանուցումներ։

Ազգային և գաւառային-ընկերական կեանքն ու պէտքերն յատուկ յօդուածներով ուսումնասիրութեան նիւթ ըրինք, և այնպէս պիտի շարունակենք, ջանալով զԲիւզանդիոն արժանաւոր դիրքի մէջ պահել իբրեւ հայաթերթ։

Տնտեսական, առեւտրական, ելեւմտական տեղեկութիւններն և յօդուածները միշտ կարեւոր տեղ մը պիտի ունենան Բիւզանդիոնի մէջ։

Ուրիշ թերթերէ ընդօրինակութիւններով կամ բանագողութիւններով չենք լեցներ զԲիւզանդիոն։ Մեր յօդուածները, մեր թղթակցութիւններ և մեր լուրեր, ամէնքն ալ յատկապէս մեր թերթին համար խմբագրուած են։ Ասկէ ետքն ալ այնպէս պիտի ըլլայ։

Բիւզանդիոն ի սրտէ շնորհակալ է Հայ ժողովուրդին, ընթերցասէր պարզ ժողովուրդին, որ ցարդ ապրեցուց զինք, քաջալերելով իր առաջին քայլերը։ Բիւզանդիոն յատկապէս ժողովուրդին կուղղուի, և անոր կեանքովը պիտի ապրի։ Հայ ընթերցասէր ժողովուրդին ձեռքն է պահպանել և աւելի յառաջացնել զԲիւզանդիոն։

ԼԱ ՆԻՒ-ԵՈՐՔ
ԿԵՆԱՑ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ԽՐԱՇԽԱՒՈՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒՄԱՐ
906,000,000 ՖՐԱՆՔ
ՏՆՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆ ՑԵՒՐՈՊԱ
Փարիզ, 16, Պուլվար տէ զ'Իթալիէն 1, 3 Րիւ Լը Փըլըթիէ փողոցի ...
1845 հիմնուելէն ի վեր
Ապահովագր.ներու վճռ. 1,123,000,000
1895 ի տարեշրջան
Ապահովագրեալներու վճռ. 87,000,000
Հասոյթ 196,000,000
Նոր ապահովագրութիւնք 661,000,000
1896 յունուար 1
Ակնդրք և անշարժ կալուածք յ'Եւրոպա 40,000,000
Յաւելեալ դրամագլուխ 124,000,000
Արդիւ ապահովագրութիւնք 4,141000000

Տեղեկութիւններ ... Շահաբաժիններու բաղդամբ և ապահովագիներու վերադարձմամբ՝ ի դէպ մահու։ Պայմանագրութեան նոր եղանակ, սկսեալ Առաջին տարւոյն լրանալուն պէս։ ԱՌԱՆՑ ՎԵՐԱՊԱՀՈՒՄԻ ի մասին բնակութեան և ուղեւորութեան. Հինգ տարի ետքը ԻՐԱՒՈՒՆՔ տալով ընկերութենէն փոխառութիւններու որոց գումարը նշանակուած է ապահովագրին մէջ։ Աւելի ընդարձակ տեղեկութիւններու համար դիմել առ Տնօրէնութիւն ի Թուրքիա Ճ. ՌՒ. ՀՈՒԻԹՕԼ ԵՒ ԸՆԿ. Վոյվոտա փողոց, Վիթալիս խան Ղալաթիա

ՔԻՆԱՐՏ
ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Լիվրբուլի և Արեւելքի միջեւ ամիսը երկու անգամ բեռնող շոգենաւեր

Անուանք	Թօնօ	Անուանք	Թօնօ
Ումպրիա	7718	Սամարիա	3574
Էթրուրիա	7718	Մարաթոն	2403
Սէրվիա	7391	Ալգիա	2393
Ուրանիա	7268	Սարակոսա	2166
Բավոնիա	5587	Թարիֆա	2246
Սեֆալոնիա	5517	Բալմիրա	2144
Կալլիա	4809	Թրինիտատ	1899
Սայթիա	4557	Մորոգգօ	1855
Ալէբբօ	2143	Պրիթիշ Բրինս	735
Քէտար	1876	Քարինթիա	5598
Շէրպուր	1614	Սիլվանիա	5598
Գաթալոնիա	4845	Քամբանիա	12950
Պաթնիա	4531	Լուքանիա	12950

Դիմել առ ԹՈՄԱՍ Զ. ՃՈԼԻ գործակալատար
Ալեքսիատիս խան, Թիւ 4 Ղալաթիա

ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՒ ՄԱՐՈՒՔԵԱՆ
Ն. ԲԱՔԷ ԵՒ ԸՆԿ.

Մարսիլիայէ և Պոնտոս միջեւ կանոնաւոր բեռնող

Անուոյն շոգենաւը յունուար 12 էն (Ն. Տ.) Մարսիլիա պիտի ուղեւորի կէսօրէն չորս ժամ յետոյ։

Ա. կարգ 245 Ֆրանք
Բ. » 175 »

Ուղղակի ... Նաւաղչեքի, ուղեւորութեան և այլ տեղեկութեանց համար
Դիմել առ գործակալատար ԹԻՄՈԹԷ ՐԸԳՈՒԼ
Մումհանէ փողոց Թ. 1

ՄԻՀՐԴԱՏ
ՀՈՎԱՆՈՑԱՎԱՃԱՌ ՂԱԼԱԹԻՈՅ

Կազանջի և Ս. Մնդկեան տուներուն առթիւ ընդունուած է արանց և կանանց ամէն տեսակ հովանոցներու ճոխ հաւաքածոյ մը, որով ամէն ճաշակները կը գոհացնէ ապրանքին թէ լաւութեամբ և թէ աժանութեամբ։ Հովանոցներու նորոգումն ալ շատ աժան կերպով կը կատարէ։

Հովանոց գնելէն առաջ դիմեցէք Միհրդատին, Գարաքէօյ, կամուրջին դէմ, Քօմիսիօն խանի անկիւնը։ 10—6

«ԲԻՒԶԱՆԴԻՈՆ»Ի ԾԱՆՈՒՑՈՒՄՆԵՐԸ

Գործ փնտռող երիտասարդներուն, կամ նոր գործ մը ծանուցանել խնդրողներուն, բացառիկ դիւրութիւնք կը տրուին Բիւզանդիոնի խմբագրատան մէջ։ Ո՛չ միայն կարեւոր զեղչ մ'ըրած ենք այսպիսի ծանուցումներու գնոյն վրայ, այլ և առաջարկութիւններուն պատասխաններն ընդունելու և հաղորդելու միջոցները կ'ընծայենք։

ՄՈՍ
ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Լիվրբուլի և Միջերկրականի միջեւ բեռնող շոգենաւեր

Անուանք	Թօնօ	Անուանք	Թօնօ
Ամասիա	3500	Թիպս	2500
Ռամսէս	3500	Մարէօթիս	2500
Մէնֆիս	3500	Նէրղիս	2500
Անիւպիս	3000	Բէրա	2250
Ապօր	3000	Օսիրիս	2250
Անօբիւս	3000	Սֆինքս	2000
Օսմանլի	3550	Կառքօնի	1500
Ֆարօս	2750	Կիէն	1500

Դէլֆըը շոգենաւը, նաւապետ Ալիւարդ, այս առտու աստ հասաւ Լիվրբուլէն ընդհանուր վաճառքով։
Դիմել առ Ժ. Վ. ՎԻԹՕԼ և ԸՆԿ.
Ուիթօլ խան
ՃԷՅՄՍ ՄՈՍ և ԸՆԿ.
34, Ճէյմս Սդրիդ, Լիվրբուլ

ՖՐԵՏ. ԼԷՅԼԱՆՏ ԵՒ ԸՆԿ.
ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Լիվրբուլի և Արեւելից միջեւ բեռնող շոգենաւեր

Անուանք	Թօնօ	Անուանք	Թօնօ
Վիքդորիան	10500	Ֆլամիան	3500
Ամէնիան	10500	Իտնիբիան	3500
Քէսդրիան	10500	Բըրմիան	3000
Լանքաստրիան	9000	Ալճէրիան	2500
Ֆիլատէլֆիա	9000	Արապիան	3500
Դողըմպիան	8000	Ալթէնիան	2500
Ճորճիան	8000	Անատոլիան	2500
Պաղոնիան	8000	Ալպաշիան	2500
Ֆիրճինիան	8000	Լէսպիան	2000
Ֆալէրնիան	3700	Մինչօ	900
Վալօնիան	3700	Օբօրդօ	800
Ֆլորէնտիան	3700	Լիսպօն	800
Ֆաջիան	3500		

Ապրանքի տէրերէն կը խնդրուի իրենց ապրանքն այլուր փոխադրելու կամ Ղալաթիոյ մաքսատունն հանելու համար իրենց հրամանագրը ղրկել շոգենաւին ժամանումէն 24 ժամ առաջ։

Աւելի տեղեկութեանց համար դիմել առ ԷՏՎԱՐ ԼԱՖՈՆՏԷՆ
Մէհմէտ Ալի փաշա խան, Թիւ 1
Ղալաթիա

L'ANCRE ԼԱՆՔՐԸ

ԱՐԵՒԵԼՔԻ ՄԷՋ ԿԵԱՆՔԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆՑ ԱՄԵՆԷՆ ՀԻՆ, ԱՄԵՆԷՆ ՀԱՄԲԱՒԱՒՈՐ ԵՒ ԱՄԵՆԷՆ ԱՒԵԼԻ ՏԱՐԱԾՈՒԱԾԸ

ԵՐԱՇԽԱՒՈՐՈՒԹԵԱՆ ԴՐԱՄ. 1871ԷՆ ՄԻՆՉԵՒ 93 ՎՃԱՐՈՒԱԾ ԴՐԱՄ.
155 ՄԻԼԻՈՆԷՆ ԱՒԵԼԻ — 206 ՄԻԼԻՈՆ

ՎԱՐՉԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ

Պ. Կոմս Էտմոն Զիչի, կայս. եւ արք. Սենեկին խորհրդական, Նախագահ
» Ռօտոլֆ Հոեոս, փոխ-Նախագահ
» Ժօզէֆ Հոեոս, կայս. եւ արք. Սենեկին խորհրդական
» Բօյօման Նասիօ » » »
» Անտրուան Բրոլէս տ'Օգքէն
Թէոտոր Բոնցէն
Ժան տը Վէերնըկ - Իւնկէննայմ

Կառավարական Քոմիսէր
Պ. ԺԱՆ ՄՈՒՔ կայս. արք. խորհրդական

Ընդհանուր Գործակալ, Բերա, Թէփէպաշի հրապարակ, տուն Սարաճօղլու, ԼԻՕՆԷԼ ՊՕՅՏԸ
Գլխ. Գործակալ, ՄԻՀՐԱՆ ՏԷՐ ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ Կ. Պոլիս, Գօճամանօղլու խան Թիւ 7

Հ. ԵՒ Ա. ՍԵԹԵԱՆ ԵՂԲԱՐՔ
ՀԻՄՆԵԱԼ ՅԱՄԻՆ 1878, ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ ՆՈՐԱՁԵՒՈՒԹԵԱՆՑ

Թօփաքճըլ խան Սուլթան-Համամ, աղբիւրին մօտ Թիւ 4 Սէրվիչէն տպարանին կից, Կ. Պոլիս

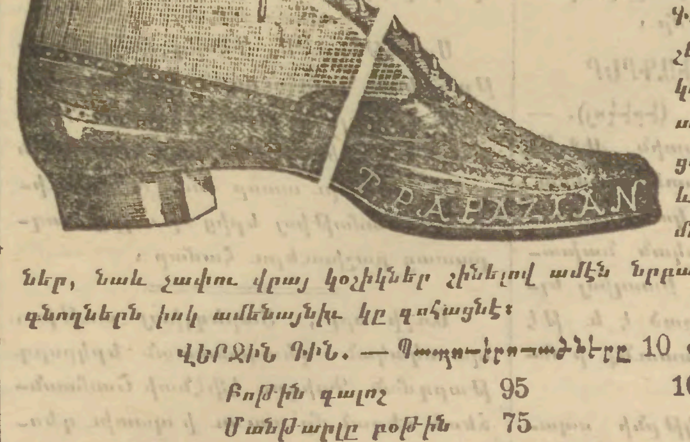
Արտաքին և Ներքին գործարաններէ ամէն տեսակ ապրանքներ

ՊՌՕՏԷ.— Պարզ և Մուսլինի վրայ, բանուած ամէն լայնքով. մասնաւորապէս օժիտի համար ճոխ տեսակներ, Վօլաններ Երիցներու համար։— ՏԱՆԹԷԼԱ.— Վալանսիէն, Գառօ, Թիւլ, Քէօբիւր, Շանթիյեի, Պոըթօն, Իռլանտէզ ամէն տեսակ, Մետաքսէ, Բթանէ և Բուրդէ։— ՊԱՍՄԱՆԹԸՐԻ.— Պունճուքով, և առանց Պունճուքի Մետաքսեայ և ոսկեզօծ զանազան տեսակներ, Մօթիֆ, Կառնիթիւռ, Սէնթիւր, Մառապու, Փետուր եայլն։ ԳՕՐՏԷԼԱ.—Կրօճ, Մուառէ, Սաթէն, Ֆանթէզի, Շանժան, թաւշեայ ամէն տեսակներ ամէն լայնքով։— ԳՐԷՊ ԵՒ ԿԱԶ.— Գուէր տը Շին, Գուէր Անկլէ, Գաէրլիս, Կազ, Կըռնատին, պարէժ բուրդ և մետաքս, Թառլաթան, Մուսլին եայլն։—ՖԱՔԷՕՑԼ.— Ամէն տեսակ Թանթէլայէ, Ֆաքէօլ Ֆիչիւ, Շալը, Անտալուզ, Գլխարկի վէլօ, Թիւլ վարագոյր բանուած և Տանթէլայէ, ծլարով և պատրաստ շինուած ճիպինցոներ։— ՁԵՌՆՈՑ.— Կաշիէ, Մետաքսէ և Բթանէ։— ՔՕՌՍԷ.—Գաղղիական ընտիր և ձեւաւոր, պարզ, Բըլուշով և մետաքսէ։— ՀԱՐՍԱՆԵԿԱՆ ՔՕՂԵՐ.—Կոնունքի համար տուլ հագուստ և գլխարկ։— ԲՐԴԵՂԷՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐ.— Շալ Ֆիչիւ եայլն։— Շալեր.— Շալ Գաւառներու համար, ծաղիկով նաև Ֆինօ Շալ Էգօսէ ամէն մեծութեամբ։

Ամէնքն ալ առաջնակարգ գործարաններէն բերուած։ Ճաշակաւոր և հարուստ զանազանութիւն։ ՈՐՈՇ ԳԻՆԵՐ և աժանութիւն։ Մեծաքանակ և Փաքրաքանակ վաճառումնք։

ԴԱՄԻԱՆՈՍ ՓԱՓԱԶԵԱՆԻ ՀԱՆՐԱԾԱՆՕԹ ԿՕՇԿԱԿԱՐԱՏՈՒՆԸ

Մահմուտ Փաշա փողոցի 211 և Ղալաթիա Գարաքէօյ (Կամուրջին դէմ, Գօճախան խանին անկիւնը) Թիւ 9։



Որ տարիէ մը ի վեր ապրանաց սղութեան համար կօշիկներու գիները բարձրացուցած էր, վերջերս ի դիւրութիւն և ի գոհացումն իր արգոյ յաճախորդաց Գալլիոյ առաջնակարգ կաշեգործներէն մեծ քանակութեամբ ապրանք բերել տալով գիները նորէն իջեցուցած է. ունի ամէն ձեւի և ամէն չափու վրայ խնամով պատրաստուած կօշիկներ, նաև չափու վրայ կօշիկներ շինելով ամէն նրբաճաշակ և դժուարահաճ գնողներն իսկ ամենայնիւ կը գոհացնէ։

ՎԵՐՋԻՆ ԳԻՆ. — Պատուիրուածները 10 ղրուշ աւելի։

Բոթին գալոշ	95	105	կլասէ
Մանթարլը բօթին	75		
Կէթայ	75-80	85	»
Բօթին	68	75	»
Ըսկարբին	55	60	»

ՏՈՔԹՕՐ Պ. ՇԷՐՊՕՆՆՕՅ
ԿԱՄ
ՀՈԳԵՓՈԽԵԱԼՆ

Թէոֆիլ Կօթիէի էն հետաքրքրաշարժ և իր տեսակին էջ առաջին սքանչելի վէպ մ'է, կը ծախուի Զագմաքճըլար Եօքուշու Թիւ 29 Ցովհան էֆ. Աչճեան գրատունը. գին 4 ղրշ.։

Բարձրագոյն վարժարանի ուսանող մը կը փափաքի պաշտօն վարել ազգային վարժարաններու մէջ։
Դիմել «Բիւզանդիոն»ի խմբագրատունը։